

## INHALTSVERZEICHNIS

Symbole	1
Signalwörter	1
Lieferumfang	2
Auf einen Blick	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Sicherheitshinweise	3
Vor dem ersten Gebrauch	5
Wassertanks einsetzen und abnehmen	5
Parkposition	6
Frischwassertank füllen	6
Benutzung	6
Reinigen und Aufbewahren	8
Problembeseitigung	9
Technische Daten	9
Entsorgung	10



## WICHTIGE HINWEISE! UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

### SYMBOLE



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen mögliche Gefahren an.



Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und befolgen.



Ergänzende Informationen



Gebrauchsanleitung vor Benutzung lesen!



Wechselspannung



Schutzklasse II

### SIGNALWÖRTER

Signalwörter bezeichnen Gefährdungen bei Nichtbeachtung der dazugehörigen Hinweise.

**GEFAHR** – hohes Risiko, hat schwere Verletzung oder Tod zur Folge

**WARNUNG** – mittleres Risiko, kann schwere Verletzung oder Tod zur Folge haben

**VORSICHT** – niedriges Risiko, kann geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben

**HINWEIS** – kann Risiko von Sachschäden zur Folge haben

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für den **Teppichreiniger** entschieden haben. Sollten Sie Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz- / Zubehörteilen haben, kontaktieren Sie den Kundenservice über unsere Website: [www.ds-group.de/kundenservice](http://www.ds-group.de/kundenservice)

## Informationen zur Gebrauchsanleitung

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen und weitere Nutzer auf. Sie ist ein Bestandteil des Gerätes. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden.

## LIEFERUMFANG

- 1x Haupteinheit
- 1x Frischwassertank
- 1x Schmutzwassertank
- 1x Griff
- 2x Schraube
- 1x Gebrauchsanleitung

Den Lieferumfang auf Vollständigkeit und die Bestandteile auf Transportschäden überprüfen. Bei Schäden nicht verwenden, sondern den Kundenservice kontaktieren.

Eventuelle Folien, Aufkleber oder Transportschutz vom Gerät abnehmen. **Niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise entfernen!**



In den Wassertanks können sich Wasserrückstände befinden. Dies ist auf Qualitätskontrollen zurückzuführen und stellt keinen Gerätemangel dar.

Legendennummern werden folgendermaßen dargestellt: (1)

Bildverweise werden folgendermaßen dargestellt: (Bild A)

## AUF EINEN BLICK

### Bild A – Vorderansicht

- 1 Handgriff
- 2 Frischwassertank
- 3 Griff des Schmutzwassertanks
- 4 Anschlussleitung
- 5 Teppichbürste (unter der Haupteinheit)
- 6 Teppichsaugdüse
- 7 Verschlussdeckel
- 8 Schmutzwassertank

### Bild B – Rückansicht

- 9 Verschlusskappe des Frischwassertanks
- 10 Oberer Haken zur Kabelaufwicklung
- 11 Unterer Haken zur Kabelaufwicklung
- 12 Ein-/Ausschalter
- 13 Pedal zum Lösen der Parkposition
- 14 Halterung Frischwassertank
- 15 Entriegelungshebel des Frischwassertanks
- 16 Kabelhalterung
- 17 Auslöser (zur Abgabe von Wasser bzw. Reinigungslösung)

## BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

- Das Gerät dient zur Entfernung von leichten Verschmutzungen auf Teppichen sowie zur Auffrischung von Teppichen. Es ist kein Ersatz für einen herkömmlichen Staubsauger. Vor der Benutzung des Gerätes muss der zu behandelnde Teppich gründlich mit einem Staubsauger gereinigt werden.
  - Das Gerät eignet sich auch zur Anwendung auf Fliesen, Steinböden und PVC.
    - sehr feinen Staub (z. B. Betonstaub), Toner oder Sand
    - spitze, harte Gegenstände, wie z. B. Glassplitter
- Das Gerät ist für den privaten Gebrauch, nicht für eine gewerbliche Nutzung bestimmt.
  - Das Gerät nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.
  - Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.



Auf keinen Fall folgende Dinge aufsaugen:

- glühende Asche, Zigarettenstummel, Streichhölzer etc.
- brennbare oder entzündliche Stoffe

## SICHERHEITSHINWEISE



**WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist, beachten.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder Verletzungen verursachen.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder** jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, vor dem Befüllen

oder Entleeren der Wassertanks sowie vor dem Reinigen oder vor der Wartung stets vom Netz zu trennen.

- Die Haupteinheit und die Anschlussleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und sicherstellen, dass diese nicht ins Wasser fallen oder nass werden können.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Auch die Anschlussleitung nicht selbst austauschen. Wenn das Gerät, die Anschlussleitung oder das Zubehör des Gerätes beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller, Kundenservice oder eine Fachwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht über seine Anschlussleitung fahren, um Gefährdungen durch die Teppichbürste zu vermeiden.
- Die maximale Kapazität der Wassertanks (**MAX**-Markierung) nicht überschreiten!



#### **GEFAHR – Stromschlaggefahr**

- Nur in geschlossenen Räumen benutzen und lagern.
- Nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden oder lagern.
- Sollte die Haupteinheit ins Wasser fallen, während sie an das Stromnetz angeschlossen ist, sofort die Stromzufuhr unterbrechen! **Erst danach** die Haupteinheit aus dem Wasser ziehen.
- Die Haupteinheit und die Anschlussleitung niemals mit feuchten Händen berühren, wenn sie an das Stromnetz angeschlossen sind.



#### **WARNUNG – Verletzungsgefahr!**

- Das Verpackungsmaterial von Kindern und Tieren fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Sicherstellen, dass die Anschlussleitung stets außer Reichweite von Kleinkindern und Tieren ist. Es besteht Strangulationsgefahr.
- Die Anschlussleitung so verlegen, dass sie keine Stolpergefahr darstellt.

- Tiere, Haare, Schmuck, weite Kleidung, Finger und alle übrigen Körperteile von der Teppichbürste des Gerätes fernhalten.



#### **WARNUNG – Brandgefahr!**

- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Materialien verwenden.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken. Nichts in die Lüftungsöffnungen des Gerätes stecken und darauf achten, dass sie nicht verstopft sind.
- Das Gerät nicht zusammen mit anderen Verbrauchern mit hoher Wattleistung an einen Stromkreis anschließen, um eine Überlastung und ggf. einen Kurzschluss (Brand) zu vermeiden. Sicherstellen, dass der Stromkreis für die Leistung des Gerätes ausgelegt ist.
- Keine Mehrfachsteckdosen, Verlängerungskabel über 3m Länge und Kabeltrommeln verwenden.

## HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Darauf achten, dass die Anschlussleitung nicht gequetscht, geknickt oder über scharfe Kanten gelegt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Das Gerät vom Stromnetz trennen, wenn ein Fehler auftritt oder bei einem Gewitter.
- Beim Trennen des Gerätes vom Stromnetz immer am Netzstecker und nicht am Netzkabel ziehen.
- Das Gerät niemals an der Anschlussleitung ziehen oder tragen.
- Nur Original-Zubehöerteile des Herstellers verwenden, um die Funktionsweise des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und eventuelle Schäden zu vermeiden.
- Das Gerät bei Raumtemperatur benutzen und lagern, keinen extremen Temperaturen und Temperaturschwankungen aussetzen.
- Das Gerät vor Wärmequellen, Feuer, lang anhaltender Feuchtigkeit und Stößen schützen.
- Nicht benutzen, wenn sichtbare Schäden an den Bestandteilen des Gerätes vorhanden sind.
- Keine schweren Gegenstände auf die Bestandteile des Gerätes stellen.
- Bei Schäden / Störungen das Gerät sofort ausschalten.
- Darauf achten, dass das Gerät nicht umkippt, damit kein Wasser aus den Tanks auslaufen kann.

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



Für den Zusammenbau wird ein Kreuzschlitzschraubendreher benötigt.

1. Den Handgriff (1) in die Öffnung an der Halterung für den Frischwassertank einsetzen und so ausrichten, dass das gebogene Ende zur Geräte-rückseite zeigt.
2. Den Handgriff mit den beiden Schrauben fixieren (Bild E).

## WASSERTANKS EINSETZEN UND ABNEHMEN

### Frischwassertank

- **Anbringen:** Den Frischwassertank (2) auf seine Halterung (14) setzen. Dabei darauf achten, dass die Rastnasen des Frischwassertanks in den Aussparungen sitzen (Bild C). Zum Handgriff (1) drücken, bis er hörbar einrastet.
- **Abnehmen:** Den Entriegelungshebel des Frischwassertanks (15) hochziehen, bis sich der Tank vom Gerät löst. Dann kann er aus dem Fach herausgehoben werden.

### Schmutzwassertank

- **Anbringen:** Den Schmutzwassertank (8) in das untere Fach des Gerätes schieben, bis er hörbar einrastet. Dabei darauf achten, dass die Aussparung am Schmutzwassertank korrekt im Rahmen der Haupteinheit sitzt.
- **Abnehmen:** Den Griff des Schmutzwassertanks (3) hinunterdrücken, bis sich der Tank vom Gerät löst. Dann kann er nach vorne herausgezogen werden (Bild D).

## PARKPOSITION

- Wird der Korpus des Gerätes in die Senkrechte gebracht, rastet er in dieser Position ein, das Gerät steht und muss nicht gestützt werden (Parkposition).
- Um das Gerät bequem schieben zu können, die Parkposition wie folgt lösen: Auf das Pedal zum Lösen der Parkposition (13) treten und gleichzeitig den Handgriff (1) zu sich und nach unten bewegen.

## FRISCHWASSERTANK FÜLLEN

### Beachten!

- In den Frischwassertank ausschließlich handelsübliche Teppichreinigungspräparate für Waschsauger-Geräte füllen. **Keine scharfen oder ätzenden Reinigungsmittel in das Gerät füllen!**
- Keine stark schäumenden Reinigungspräparate verwenden, da eine übermäßige Schaumbildung die Funktionsweise des Gerätes beeinträchtigt.

Der Frischwassertank (2) muss zum Befüllen aus dem Gerät herausgenommen werden (siehe Kapitel „Wassertanks einsetzen und abnehmen“).

1. Die Verschlusskappe (9) auf der Oberseite des Frischwassertanks aufklappen (Bild F).
2. Den Frischwassertank mit sauberem, warmem Wasser (max. 50°C) und ggf. Reinigungsmittel für Teppiche füllen. Die Dosierungsanweisungen auf dem Reinigungsmittel befolgen. Die MAX-Markierung des Frischwassertanks nicht überschreiten.
3. Die Verschlusskappe zudrücken.
4. Den Frischwassertank wieder in das Gerät einsetzen.

## BENUTZUNG

### Die zu reinigende Fläche vorbereiten

1. Den Fußboden saugen oder fegen, um groben Schmutz zu entfernen.
2. Wenn möglich, alle Möbel vom Fußboden entfernen. Unter oder um die Füße von großen Möbelstücken, die nicht weggestellt werden können, zum Schutz eine Plastikfolie legen. Diese erst entfernen, wenn der Fußboden nach der Reinigung wieder vollständig trocken ist.
3. Die Farbechtheit des Teppichs prüfen: Ein Stück weißen Stoffs mit dem Reinigungsmittel tränken und auf einer unauffälligen Stelle des Teppichs reiben. Verfärbt sich der weiße Stoff nicht, kann das Gerät verwendet werden. Bei mehrfarbigen Teppichen jede Farbe einzeln auf Echtheit testen.

### Das Gerät vorbereiten

#### Beachten!

- Das Gerät niemals ohne Wasser betreiben.
- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann. Die Netzspannung muss mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät immer erst ausschalten, bevor der Stecker aus der Steckdose gezogen wird. Eine Ausnahme ist, wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist oder im Falle einer Störung.
- Das Gerät nur benutzen, wenn es vollständig und korrekt zusammengebaut ist! **Sowohl der Schmutz- als auch der Frischwassertank müssen gut verschlossen und eingesetzt sein!**



Das Einsetzen der Tanks wird im Kapitel „Wassertanks einsetzen und abnehmen“ beschrieben.

1. Den Frischwassertank (2) füllen (siehe Kapitel „Frischwassertank füllen“) und in das Gerät einsetzen.
2. Den Schmutzwassertank (8) gut verschließen und in das Gerät einsetzen.
3. Die Anschlussleitung (4) von den Haken (10, 11) abwickeln, in die Kabelhalterung (16) einlegen und an eine Steckdose anschließen.

## Teppiche und Hartböden reinigen

### Beachten!

- Teppiche nicht übermäßig nässen.
- Für die Benutzung des Gerätes auf Laminatböden, muss Folgendes sichergestellt werden:
  - Das Laminat muss fachgerecht verlegt sein und keine Lücken oder Risse aufweisen, in welche Feuchtigkeit eindringen könnte.
  - Das Gerät zunächst an einer unauffälligen Stelle testen. Diese dann auf Wellen oder eingedrungene Feuchtigkeit prüfen. Ist die Teststelle einwandfrei, kann das Gerät zum Reinigen des kompletten Laminatbodens verwendet werden.
- Wenn das Gerät nach dem Gebrauch abgestellt wird, kann sich eine nasse Stelle unter dem Reinigungsfuß bilden. Daher ein Tuch bereitlegen, worauf das Gerät nach der Benutzung abgestellt werden kann.

1. Die Fußbodenreinigung sollte in Bahnen erfolgen. Festlegen, wo begonnen und wo aufgehört werden soll, ohne dabei auf die frisch gereinigten Stellen zu treten. Rechtshändern empfehlen wir, auf der rechten und Linkshändern auf der linken Seite zu beginnen.

2. Die Parkposition lösen (siehe Kapitel „Parkposition“) und das Gerät zum Startpunkt schieben.
3. Durch Drücken des Ein- / Aus-Schalters (12) das Gerät einschalten.
4. Das Gerät in einer Bahn vorwärts schieben und den Auslöser (17) am Handgriff (1) betätigen, damit Wasser bzw. Reinigungslösung aus dem Reinigungsfuß abgegeben und sogleich eingebürstet wird. Dabei seitlich neben dem Gerät gehen. Nicht auf den nassen Fußboden treten!
5. Am Ende der Bahn angekommen, den Auslöser loslassen und das Gerät dieselbe Bahn entlang rückwärts ziehen. Dabei saugt das Gerät das Schmutzwasser auf und befördert es in den Schmutzwassertank.
6. Die nächste Bahn leicht überlappend ansetzen. Mit gleichmäßigen Vor- und Rückwärtsbewegungen bis zum Ende der zu reinigenden Fläche arbeiten. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen eine Bahn ggf. mehrere Male bearbeiten.



Auf die **MAX**-Markierung des Schmutzwassertanks achten und diesen leeren, sobald sie erreicht ist.

7. Soll der Schmutzwassertank geleert, der Frischwassertank aufgefüllt oder die Reinigung beendet werden, den Ein- / Aus-Schalter betätigen, um das Gerät auszuschalten.

### Nach dem Gebrauch

1. Nach der Fußbodenreinigung das Gerät auf das bereitgelegte Tuch in der Parkposition abstellen.
2. Das Gerät vom Stromnetz trennen.
3. Die frisch gereinigten Flächen vollständig trocknen lassen.



Einen Teppich möglichst nicht betreten, solange er noch feucht ist. Falls er betreten werden muss, weiße oder farbechte Tücher auslegen und auf diese treten.

4. Falls Reinigungslösung auf Möbel gelangt ist, diese wegwischen.
5. Trockene Teppiche mit einem Staubsauger absaugen. Hierzu möglichst einen Bürstenaufsatz verwenden.
6. Den Schmutzwassertank (8) leeren: Aus dem Gerät herausnehmen (siehe Kapitel „Wassertanks einsetzen und abnehmen“). Auf der Unterseite befindet sich ein runder Verschluss (Bild G). Den Verschluss im Uhrzeigersinn drehen und abnehmen. Zum Verschließen diesen in die Öffnung einsetzen und gegen den Uhrzeigersinn zudrehen.
7. Den Frischwassertank (2) ggf. leeren: Aus dem Gerät herausnehmen (siehe Kapitel „Wassertanks einsetzen und abnehmen“). Die Verschlusskappe (9) auf der Oberseite des Frischwassertanks aufklappen (Bild F) und das Restwasser wegkippen.

## REINIGEN UND AUFBEWAHREN

### Beachten!

- Beim Reinigen darauf achten, dass keine Flüssigkeit in die Haupteinheit gelangt.
  - Zum Reinigen des Gerätes keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Sie können die Oberflächen beschädigen.
- Den Frisch-(2) und Schmutzwassertank (8) nach jedem Gebrauch leeren (siehe Kapitel „Wassertanks einsetzen und abnehmen“ sowie „Benutzung“ – „Nach dem Gebrauch“).

- Beide Tanks gründlich mit klarem, warmem Wasser ausspülen und geöffnet an der Luft trocknen lassen.
- Die Haupteinheit bei Bedarf mit einem feuchten Tuch abwischen. Anschließend mit einem Tuch abtrocknen.
- Das Gerät und alle Zubehörteile vor direkter Sonne geschützt, kühl und trocken außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren lagern.

### Teppichsaugdüse reinigen (Bild H)

1. Den Verschlussdeckel (7) nach oben aufklappen.
2. Das obere Ende der Teppichsaugdüse (6) greifen, nach oben ziehen und abnehmen.
3. Gründlich mit warmem Wasser ausspülen.
4. Ist die Teppichsaugdüse vollständig getrocknet, wieder einsetzen: Hierzu die Rastnasen der Teppichsaugdüse in die Aussparungen an der Haupteinheit setzen und die Teppichsaugdüse herunterdrücken. Sie muss hörbar einrasten.

### Teppichbürste reinigen

1. Sicherstellen, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und die Wassertanks herausgenommen sind.
2. Die Haupteinheit so auf den Boden legen, dass die Unterseite zugänglich ist.
3. Die Arretierung (Bild I) zusammendrücken und die Teppichbürste (5) herausziehen.
4. Von Haaren und Fusseln befreien und gründlich mit klarem Wasser abspülen.
5. Ist die Teppichbürste vollständig getrocknet, wieder einsetzen: Die Arretierung zusammendrücken und in die Aussparung auf der Unterseite drücken. Sie muss hörbar einrasten.



## PROBLEMBEHEBUNG

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen, ob ein Problem selbst behoben werden kann. Lässt sich mit den nachfolgenden Schritten das Problem nicht lösen, den Kundenservice kontaktieren.



**Nicht versuchen, ein elektrisches Gerät selbst zu reparieren!**

### Das Gerät startet nicht.

Der Netzstecker ist nicht richtig an die Steckdose angeschlossen.

- ▶ Den Sitz korrigieren.

Die Steckdose ist defekt.

- ▶ Eine andere Steckdose probieren.

Es ist keine Netzspannung vorhanden.

- ▶ Die Sicherung des elektrischen Verteilers (Sicherungskasten) überprüfen.

### Es tritt kein Wasser aus.

Der Frischwassertank (2) ist leer.

- ▶ Den Frischwassertank füllen.

Der Frischwassertank (2) ist nicht richtig eingesetzt.

- ▶ Den Sitz korrigieren.

Der Auslöser (17) am Handgriff (1) wurde nicht richtig betätigt.

- ▶ Den Auslöser drücken, damit Wasser aus dem Reinigungsfuß abgegeben wird.

### Schmutzwasser wird nicht richtig aufgesaugt.

Der Schmutzwassertank (8) ist voll.

- ▶ Den Schmutzwassertank leeren.

Die Teppichsaugdüse (6) ist verstopft.

- ▶ Das Gerät ausschalten und die Verstopfung entfernen.

### Der Fleck wird nicht entfernt.

Der Fleck ist zu hartnäckig oder zu alt.

- ▶ Den Fleck gezielt mit einem Reinigungsmittel behandeln.

### Seltsamer Geruch

Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.

- ▶ Beim ersten Gebrauch des Geräts ist ein Neugeruch normal, mit der Zeit verschwindet er.

### Das Gerät schaltet sich während der Benutzung aus.

Der eingebaute Überhitzungsschutz wurde aktiviert.

- ▶ Das Gerät etwa 60 Minuten abkühlen lassen und danach erneut einschalten.

## TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer:	08185
Modellnummer:	VC9391
Spannungsversorgung:	220 – 240V~ 50Hz
Leistung:	800W
Schutzklasse:	II
Kapazität	
Frischwassertank:	max. 1,5l
Kapazität	
Schmutzwassertank:	max. 1,4l
Länge	
Anschlussleitung:	6,5m
ID Gebrauchsanleitung:	Z 08185 M DS V3 0224 as



## ENTSORGUNG



Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen und der Wertstoffsammlung zuführen.



Das nebenstehende Symbol (durchgestrichene Mülltonne mit Unterstrich) bedeutet, dass Altgeräte nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme gehören.

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern und Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen zugeführt werden können. Bei einer unsachgemäßen Entsorgung können giftige Inhaltsstoffe in die Umwelt gelangen, die gesundheitsschädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben. Rücknahmepflichtig sind auch Geschäfte, die Elektro- und Elektronikgeräte auf dem Markt bereitstellen.

Die Abfallvermeidung leistet einen noch wertvolleren Beitrag zum Umweltschutz. Sofern möglich, ist daher neben einer weiteren eigenen Nutzung oder Reparatur auch die Abgabe an Zweitnutzer eine ökologisch wertvolle Alternative zur Entsorgung.

Alle Rechte vorbehalten.

## LIST OF CONTENTS

Symbols	11
Signal Words	11
Items Supplied	12
At A Glance	12
Intended Use	13
Safety Notices	13
Before Initial Use	15
Inserting and Detaching Water Tanks	15
Parking Position	15
Filling the Fresh Water Tank	16
Use	16
Cleaning and Storing	18
Troubleshooting	19
Technical Data	19
Disposal	20



## IMPORTANT NOTICES! PLEASE KEEP FOR REFERENCE!

### SYMBOLS



Danger symbols: These symbols indicate possible dangers. Read the associated safety notices carefully and follow them.



Supplementary information



Read the operating instructions before use!



Alternating current



Protection class II

### SIGNAL WORDS

Signal words indicate hazards if the associated notices are not followed.

**DANGER** – high risk, results in serious injury or death

**WARNING** – medium risk, may result in serious injury or death

**CAUTION** – low risk, may result in minor or moderate injury

**NOTICE** – may result in risk of damage to material

## Dear Customer,

We are delighted that you have chosen this **carpet cleaner**. If you have any questions about the device and about spare parts/accessories, contact the customer service department via our website: [www.ds-group.de/kundenservice](http://www.ds-group.de/kundenservice)

## Information About the Operating Instructions

Before using the device for the first time, please read through these operating instructions carefully and keep them for future reference and other users. They form an integral part of the device. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

## ITEMS SUPPLIED

- 1 x main unit
- 1 x fresh water tank
- 1 x dirty water tank
- 1 x handle
- 2 x screw
- 1 x operating instructions

Check the items supplied for completeness and the components for transport damage. If you find any damage, do not use the device but contact our customer service department.

Remove any possible films, stickers or transport protection from the device.

**Never remove the rating plate and any possible warnings!**



There may be water residues in the water tanks. This can be attributed to quality checks and does not constitute a defect with the device.

## AT A GLANCE

### Picture A – Front View

- 1 Handle
- 2 Fresh water tank
- 3 Handle of the dirty water tank
- 4 Connecting cable
- 5 Carpet brush (under the main unit)
- 6 Carpet suction nozzle
- 7 Closure lid
- 8 Dirty water tank


### Picture B – Rear View

- 9 Closure cap of the fresh water tank
- 10 Upper hook for winding up the cable
- 11 Lower hook for winding up the cable
- 12 On/Off switch
- 13 Pedal for releasing the parking position
- 14 Fresh water tank holder
- 15 Release lever for the fresh water tank
- 16 Cable holder
- 17 Trigger (for dispensing water or cleaning solution)


Key numbers are shown as follows: (1)

Picture references are shown as follows:  
(Picture A)

## INTENDED USE

- The device is used to remove light dirt on carpets and to freshen up carpets. It is not a substitute for a conventional vacuum cleaner. Before the device is used, the carpet which is to be treated should be thoroughly cleaned with a vacuum cleaner.
  - The device can also be used on tiles, stone floors and PVC.
-  **On no account** should the device be used to suck up the following:
- glowing ash, cigarette butts, matches, etc.
  - inflammable or explosive substances
- very fine dust (e.g. concrete dust), toner or sand
  - pointed, hard objects such as broken glass
- The device is for personal use only and is not intended for commercial applications.
  - The device should only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.
  - The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage or attempted repairs. The same applies to normal wear and tear.

## SAFETY NOTICES

 **WARNING: Note all safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this device.** Failure to follow the safety notices and instructions may result in electric shock, fire and / or injuries.

- This device may be used by **children** aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety precautions.
- **Children** must **not** play with the device.
- Cleaning and **user maintenance** must not be carried out by **children**, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- **Children** younger than 8 years of age and animals must be kept away from the device and the connecting cable.
- The device must always be disconnected from the mains power when it is left unattended and before assembling, disassembling, filling or emptying the water tanks or before cleaning or maintenance.

- Never immerse the main unit and the connecting cable in water or other liquids, and ensure that these components cannot fall into water or become wet.
- Do not make any modifications to the device. Also do not replace the connecting cable yourself. If the device, the connecting cable or the accessories of the device are damaged, they must be replaced by the manufacturer, customer service department or a specialist workshop in order to avoid any hazards.
- The device must not run over its connecting cable to prevent hazards caused by the carpet brush.
- Do not exceed the maximum capacity of the water tanks (MAX marking)!



#### **DANGER – Danger of Electric Shock**

- Use and store the device only in closed rooms.
- Do not use or store the device in rooms with high humidity.
- If the main unit falls into water while it is connected to the mains power, switch off the power supply immediately! **Only after this** should you pull the main unit from the water.
- Never touch the main unit and the connecting cable with wet hands when they are connected to the mains power.



#### **WARNING – Danger of Injury!**

- Keep the packaging material away from children and animals. There is a danger of suffocation.
- Make sure that the connecting cable is always kept out of the reach of small children and animals. There is a danger of strangulation.
- Lay the connecting cable in such a way that it does not present a trip hazard.



#### **WARNING – Danger of Fire!**

- Keep animals, hair, jewellery, wide clothing, fingers and all other body parts away from the carpet brush of the device.
- Do not use the device in the vicinity of highly flammable materials.
- Do not cover the device during operation. Do not insert anything into the ventilation openings of the device and make sure that they do not become clogged.
- Do not connect the device along with other consumers with a high wattage to a circuit in order to prevent overloading and a possible short circuit (fire). Make sure that the circuit is designed to handle the power of the device.
- Do not use any multiple sockets, extension cables more than 3 m long or cable extension reels.

## NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- Make sure that the connecting cable is not squashed, bent or laid over sharp edges and does not come into contact with hot surfaces.
- Disconnect the device from the mains power if a fault occurs or in a thunderstorm.
- When you disconnect the device from the mains power, always pull on the mains plug and never the mains cable.
- Never pull or carry the device by the connecting cable.
- Use only original accessories from the manufacturer in order to guarantee that there is no interference that may prevent the device from working and to avoid possible damage.
- Use and store the device at room temperature, do not expose it to extreme temperatures or temperature fluctuations.
- Protect the device from heat sources, flames, persistent moisture and impacts.
- Do not use if there is visible damage to the component parts of the device.
- Do not place heavy objects on the component parts of the device.
- In the event of damage / faults, switch the device off immediately.
- Make sure that the device does not tip over so that no water can run out of the tanks.

## BEFORE INITIAL USE



A cross-head screwdriver is required for assembly.

1. Insert the handle (1) into the opening on the holder for the fresh water tank and align it so that the curved end is pointed towards the back of the device.
2. Fix the handle in place with the two screws (Picture E).

## INSERTING AND DETACHING WATER TANKS

### Fresh Water Tank

- **Attaching:** Place the fresh water tank (2) on its holder (14). When you do this, make sure that the locking lugs of the fresh water tank fit in the recesses (Picture C). Press towards the handle (1) until you hear it engage.
- **Detaching:** Pull up the release lever for the fresh water tank (15) until the tank is detached from the device. It can then be lifted out of the compartment.

### Dirty Water Tank

- **Attaching:** Slide the dirty water tank (8) into the bottom compartment of the device until you hear it engage. When you do this, make sure that the recess on the dirty water tank fits correctly in the frame of the main unit.
- **Detaching:** Press down the handle of the dirty water tank (3) until the tank is detached from the device. It can then be pulled out forwards (Picture D).

## PARKING POSITION

- When the body of the device is placed in a vertical position, it locks in this position, the device is upright

and does not need to be supported (parking position).

- To be able to push the device comfortably, release the parking position as follows: Step on the pedal for releasing the parking position (13) and at the same time move the handle (1) towards you and downwards.

## FILLING THE FRESH WATER TANK

### Please Note!

- Only ever pour standard carpet cleaning products for carpet cleaners into the fresh water tank. **Do not pour sharp or abrasive cleaning agents into the device!**
- Do not use any cleaning products that produce a lot of foam as excessive foaming impedes the functioning of the device.

The fresh water tank (2) must be removed from the device to be filled (see the "Inserting and Detaching Water Tanks" chapter).

1. Open up the closure cap (9) on the top of the fresh water tank (Picture F).
2. Fill the fresh water tank with clean, warm water (max. 50°C) and if applicable a cleaning product for carpets. Follow the dosing instructions on the cleaning product. Do not exceed the **MAX** marking on the fresh water tank.
3. Press the closure cap shut.
4. Insert the fresh water tank back in the device.

## USE

### Preparing the Surface to be Cleaned

1. Vacuum or sweep the floor to remove coarse dirt.

2. Remove all furniture from the floor if possible. Lay a plastic film below or around the feet of large items of furniture which cannot be moved to one side to protect them. Only remove it once the floor has completely dried after it has been cleaned.
3. Check the colourfastness of the carpet: Soak a piece of white fabric with the cleaning product and rub it on an inconspicuous spot on the carpet. If the white fabric does not become discoloured, the device can be used. In the case of carpets with several colours, test the fastness of each colour individually.

### Preparing the Device

#### Please Note!

- Never operate the device without water.
- Only connect the device to a plug socket that is properly installed. The plug socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated. The mains voltage must match the rating plate of the device.
- Always switch off the device first before the plug is pulled out of the plug socket. One exception is when the device has fallen into water or in the event of a fault.
- The device should only be used if it has been fully and correctly assembled! **Both the dirty water tank and the fresh water tank must be firmly closed and inserted!**



The process of inserting the tanks is described in the "Inserting and Detaching Water Tanks" chapter.

1. Fill the fresh water tank (2) (see the "Filling the Fresh Water Tank" chapter) and insert it into the device.



2. Close the dirty water tank (8) securely and insert it into the device.
3. Unwind the connecting cable (4) from the hooks (10, 11), insert it in the cable holder (16) and connect to a plug socket.

## Cleaning Carpets and Hard Floors

### Please Note!

- Do not wet carpets excessively.
- To use the device on laminate flooring, the following must be ensured:
  - The laminate must be properly laid and have no gaps or cracks into which moisture could penetrate.
  - Test the device first on an inconspicuous spot. Then check it for any waves or ingress of moisture. If the test spot is unblemished, the device can be used to clean the entire laminate floor.
- If the device is parked after use, a wet spot may form beneath the cleaning foot. You should therefore have available a towel on which the device can be parked after use.

1. The floor should be cleaned in strips. Decide where you should start to clean and where you will stop without treading on the areas that have just been cleaned. We recommend that right-handed people should start at the right-hand side, and left-handed people should start at the left-hand side.
2. Release the parking position (see the "Parking Position" chapter) and push the device to the starting point.
3. Press the On / Off switch (12) to switch on the device.
4. Push the device forwards in a strip and press the trigger (17) on the handle (1) so that water or cleaning solution is released from the cleaning

- foot and instantly brushed in. Walk to the side of the device as you do this. Do not tread on the wet floor!
5. Once you get to the end of the strip, let go of the trigger and pull the device backwards along the same strip. The device sucks up the dirty water and conveys it into the dirty water tank.
6. Start the next strip slightly overlapping. Work up to the end of the area which is to be cleaned with even movements forwards and backwards. If you find more stubborn patches of dirt, go over a strip several times if necessary.



Note the **MAX** marking of the dirty water tank and empty it as soon as it is reached.

7. If the dirty water tank is going to be emptied, the fresh water tank topped up or the cleaning ended, press the On / Off switch to switch off the device.

### After Use

1. After cleaning a floor, set the device down in the parking position on the towel which is provided.
2. Disconnect the device from the mains power.
3. Allow the freshly cleaned surfaces to dry completely.



If possible, do not tread on a carpet while it is still damp. If it has to be trodden on, put down white or colourfast towels and tread on them.

4. If cleaning solution has got onto furniture, wipe it away.
5. Vacuum dry carpets with a vacuum cleaner. To do this, use a brush attachment if possible.

6. Empty the dirty water tank (8): Remove it from the device (see the "Inserting and Detaching Water Tanks" chapter). There is a round closure cap on the bottom (Picture G). Twist the closure cap clockwise and remove it. To close it, insert it into the opening and twist it anticlockwise to seal it shut.
7. Empty the fresh water tank (2) if necessary: Remove it from the device (see the "Inserting and Detaching Water Tanks" chapter). Open up the closure cap (9) on the top of the fresh water tank (Picture F) and tip away the rest of the water.
2. Grip the top end of the carpet suction nozzle (6), pull it upwards and remove it.
3. Rinse thoroughly with warm water.
4. Once the carpet suction nozzle has fully dried, reinsert it: To do this, place the locking lugs of the carpet suction nozzle into the recesses on the main unit and press down the carpet suction nozzle. You must hear it engage.

## CLEANING AND STORING

### Please Note!

- During cleaning make sure that no liquid gets into the main unit.
  - Do not use any sharp or abrasive cleaning agents to clean the device. They may damage the surfaces.
- Empty the fresh water tank (2) and dirty water tank (8) after every use (see the "Inserting and Detaching Water Tanks" chapter and "Use" chapter – "After Use").
  - Rinse out both tanks thoroughly with clear, warm water and allow it to dry open in the air.
  - Wipe down the main unit with a damp cloth if necessary. Then dry with a cloth.
  - Store the device and all accessories in a cool, dry place which is protected from direct sunlight and is out of the reach of children and animals.

### Cleaning the Carpet Suction Nozzle (Picture H)

1. Flip up the closure lid (7).

## TROUBLESHOOTING

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps below, contact the customer service department.



**Do not attempt to repair an electrical device yourself!**

### The device does not start.

The mains plug is not correctly connected to the plug socket.

- ▶ Correct the fit.

The plug socket is defective.

- ▶ Try another plug socket.

There is no mains voltage.

- ▶ Check the fuse of the electrical distributor (fuse box).

### No water is emerging.

The fresh water tank (2) is empty.

- ▶ Fill the fresh water tank.

The fresh water tank (2) is not inserted correctly.

- ▶ Correct the fit.

The trigger (17) on the handle (1) has not been pressed correctly.

- ▶ Press the trigger so that water is emitted from the cleaning foot.

### The dirty water is not properly sucked up.

The dirty water tank (8) is full.

- ▶ Empty the dirty water tank.

The carpet suction nozzle (6) is blocked.

- ▶ Switch off the device and remove the blockage.

### The stain is not removed.

The stain is too stubborn or too old.

- ▶ Treat the stain specifically with a cleaning product.

### Unusual odour

The device is being used for the first time.

- ▶ A new odour is normal when the device is used for the first time; it disappears after a while.

### The device switches off during use.

The built-in overheating protection has been activated.

- ▶ Allow the device to cool down for around 60 minutes and then switch it on again.

## TECHNICAL DATA

Article number:	08185
Model number:	VC9391
Voltage supply:	220 – 240V~ 50Hz
Power:	800W
Protection class:	II
Capacity of fresh water tank:	max. 1.5l
Capacity of dirty water tank:	max. 1.4l
Length of connecting cable:	6.5 m
ID of operating instructions:	Z 08185 M DS V3 0224 as



## DISPOSAL



Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner so that it can be recycled.



The adjacent symbol (crossed-out bin underlined) means that used devices should not be disposed of in the domestic waste, but should instead be taken to special collection and return systems.

Owners of used devices from private households can take them free of charge to the collection points of the public waste disposal authorities or the disposal points which are set up by manufacturers and distributors under the Electrical Equipment Act so that they can be disposed of in an environmentally friendly way and valuable raw materials can be recovered. If they are not disposed of properly, toxic ingredients may escape into the environment and cause harm to the health of humans, animals and plants. Businesses which market electrical and electronic devices are also obliged to take back used devices.

Waste prevention makes an even more valuable contribution to protecting the environment. This means if possible, as well as continuing to use or repair, passing it on to another user also represents an ecologically beneficial alternative to disposal.

All rights reserved.

## SOMMAIRE

Symboles	21
Mentions d'avertissement	21
Composition	22
Aperçu général	22
Utilisation conforme	23
Consignes de sécurité	23
Avant la première utilisation	25
Mise en place et retrait des réservoirs d'eau	25
Position de rangement	26
Remplissage du réservoir à eau propre	26
Utilisation	26
Nettoyage et rangement	28
Résolution des problèmes	29
Caractéristiques techniques	30
Mise au rebut	30



## AVIS IMPORTANTS ! À CONSERVER IMPÉRATIVEMENT !

### SYMBOLES



Symboles de danger : ces symboles signalent des possibles dangers. Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Informations complémentaires



Consulter le mode d'emploi avant utilisation !



Courant alternatif



Classe de protection II

### MENTIONS

#### D'AVERTISSEMENT

Les mentions d'avertissement désignent les risques qu'implique le non-respect des consignes correspondantes.

**DANGER** – Risque accru induisant des blessures graves, voire mortelles

**AVERTISSEMENT** – Risque moyen pouvant induire des blessures graves, voire mortelles

**ATTENTION** – Risque faible pouvant induire des blessures bénignes ou de moyenne gravité

**AVIS** – Risque de dégâts matériels

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition du nettoyeur pour tapis et moquettes. Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter le service après-vente à partir de notre site Web :

[www.ds-group.de/kundenservice](http://www.ds-group.de/kundenservice)

## Informations sur le mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et le conserver précieusement pour toute question ultérieure ainsi que pour les autres utilisateurs. Il fait partie intégrante de l'appareil. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans le mode d'emploi.

## COMPOSITION

- 1 x corps de l'appareil
- 1 x réservoir à eau propre
- 1 x réservoir à eau usée
- 1 x poignée
- 2 x vis
- 1 x mode d'emploi

S'assurer que l'ensemble livré est complet et que les composants ne présentent pas de dommages imputables au transport. En cas de dommages, ne pas utiliser l'appareil, mais contacter le service après-vente.

Enlever de l'appareil les éventuels films protecteurs, adhésifs ou protections de transport. **Ne jamais ôter la plaque signalétique de l'appareil ni les éventuelles mises en garde apposées.**



Des résidus d'eau peuvent se trouver dans les réservoirs d'eau. Ceci est dû aux contrôles qualité réalisés et ne constitue en aucun cas un défaut de l'appareil.

Les numéros de légende sont représentés de la façon suivante : (1)

Les renvois aux illustrations sont représentés de la façon suivante : (Illustration A)

## APERÇU GÉNÉRAL

### Illustration A – Vue de face

- 1 Poignée
- 2 Réservoir à eau propre
- 3 Poignée du réservoir à eau usée
- 4 Cordon de raccordement
- 5 Brosse pour tapis/moquette (sous le corps de l'appareil)
- 6 Buse d'aspiration pour tapis/moquette
- 7 Cache de fermeture
- 8 Réservoir à eau usée

### Illustration B – Vue de derrière

- 9 Obturateur du réservoir à eau propre
- 10 Crochet supérieur d'enroulement du cordon
- 11 Crochet inférieur d'enroulement du cordon
- 12 Commutateur marche / arrêt
- 13 Pédale de déverrouillage de la position de rangement
- 14 Support du réservoir à eau propre
- 15 Levier de déverrouillage du réservoir à eau propre
- 16 Support de câble
- 17 Gâchette (pour l'application d'eau ou de solution nettoyante)

## UTILISATION CONFORME

- L'appareil sert à éliminer les salissures légères sur les tapis et moquettes ainsi qu'à rafraîchir les tapis et moquettes. Il ne remplace en aucun cas un aspirateur classique. Avant d'utiliser l'appareil, le tapis/la moquette à traiter doit être nettoyé(e) en profondeur avec un aspirateur.
  - L'appareil peut également s'utiliser sur du carrelage, un sol en pierre ou du PVC.
    - poussières très fines (par ex. poussière de béton), toner ou sable ;
    - objets durs à angles vifs, tels que des éclats de verre.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique, non professionnel.
  - Il doit être utilisé uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
  - Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à une détérioration ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.



N'aspirer en aucun cas les matières et objets suivants :

- cendres, mégots, allumettes encore incandescentes, etc. ;
- matières combustibles ou inflammables ;

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT : prière d'observer l'intégralité des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques dont est doté cet appareil.** Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions données peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures.

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- **Les enfants** ne doivent **pas** jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et **l'entretien utilisateur** ne doivent pas être réalisés par les **enfants** sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Tenir l'appareil et le cordon de raccordement hors de portée des animaux et des **enfants** de moins de 8 ans.

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance, avant d'être assemblé, démonté, avant de remplir ou de vider les réservoirs à eau ou avant le nettoyage ou la maintenance.
- Ne jamais plonger le corps de l'appareil ni le cordon de raccordement dans l'eau ou tout autre liquide et s'assurer qu'ils ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés.
- Ne procéder à aucune modification sur l'appareil. De même, ne pas remplacer le cordon de raccordement soi-même. En cas d'endommagement de l'appareil lui-même, de son cordon de raccordement ou de ses accessoires, c'est au fabricant, au service après-vente ou à un atelier spécialisé qu'il revient de les remplacer afin d'éviter tout danger.
- L'appareil ne doit pas rouler sur son cordon de raccordement afin d'éviter tout danger lié à la brosse pour tapis/moquette.
- Ne pas dépasser la capacité maximale des réservoirs d'eau (repère **MAX**) !



#### **DANGER – Risque d'électrocution !**

- Utiliser et entreposer l'appareil uniquement dans des pièces fermées.
- Ne pas utiliser ni stocker l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité.
- Si le corps de l'appareil tombe à l'eau alors qu'il est encore raccordé au secteur, couper immédiatement l'alimentation électrique ! Extraire **ensuite** seulement le corps de l'appareil de l'eau.
- Ne jamais saisir le corps de l'appareil ni le cordon de raccordement à mains humides lorsqu'ils sont raccordés au réseau électrique.



#### **AVERTISSEMENT – Risque de blessure !**

- Tenir l'emballage hors de portée des enfants et des animaux. Risque de suffocation !

- S'assurer de toujours tenir le cordon de raccordement hors de portée des jeunes enfants et des animaux. Risque de strangulation !
- Afin que personne ne risque de trébucher, faire cheminer le cordon de raccordement de sorte qu'il ne gêne pas le passage.
- Tenir animaux, cheveux, bijoux, vêtements amples, doigts et toute autre partie du corps éloignés de la brosse pour tapis/moquette de l'appareil.



#### **AVERTISSEMENT – Risque d'incendie !**

- L'appareil ne doit pas être utilisé à proximité de matériaux facilement inflammables.
- Ne pas couvrir l'appareil pendant son fonctionnement. N'introduire aucun objet dans les orifices d'aération de l'appareil et s'assurer qu'ils ne sont pas obstrués.



- Ne pas brancher l'appareil avec d'autres consommateurs puissants sur un même circuit électrique afin d'éviter toute surcharge, voire un court-circuit (incendie). S'assurer que le circuit électrique est conçu pour la puissance de l'appareil.
- Ne pas utiliser de multiprises, de rallonges de plus de 3 m de long ni de tambours d'enroulement de câble.

### AVIS – Pour éviter tout risque de dégâts matériels

- Veiller à ce que le cordon de raccordement ne soit ni pincé, ni coincé, ni posé sur des arêtes vives et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débrancher l'appareil du secteur si un dysfonctionnement survient ou avant un orage.
- Pour débrancher l'appareil, toujours tirer sur la fiche secteur, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne jamais tirer ni porter l'appareil par son cordon de raccordement.
- Uniquement utiliser des accessoires d'origine du fabricant afin de ne pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil et d'éviter tout éventuel dommage.
- Utiliser et stocker l'appareil à température ambiante et ne pas l'exposer à des températures extrêmes ni à de trop fortes fluctuations de température.
- Veiller à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs ; le maintenir éloigné de toute source de chaleur ou flamme, ne pas l'exposer trop longtemps à l'humidité.
- Ne pas utiliser en cas de détériorations visibles des composants de l'appareil.
- Ne pas déposer d'objets lourds sur les composants de l'appareil.

- En cas de détériorations / dysfonctionnements, immédiatement arrêter l'appareil.
- Veiller à ce que l'appareil ne bascule pas afin de ne pas renverser l'eau contenue dans les réservoirs.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



Un tournevis cruciforme est requis pour l'assemblage.

1. Insérer la poignée (1) dans l'ouverture sur le support du réservoir d'eau propre et l'orienter de sorte à ce que l'extrémité incurvée pointe vers le dos de l'appareil.
2. Fixer la poignée à l'aide des deux vis (illustration E).

## MISE EN PLACE ET RETRAIT DES RÉSERVOIRS D'EAU

### Réservoir à eau propre

- **Mise en place** : placer le réservoir à eau propre (2) sur son support (14). Veiller ce faisant à ce que les crans d'arrêt du réservoir à eau propre soient bien logés dans les évidements (illustration C). Appuyer en direction de la poignée (1) jusqu'à ce que son enclenchement produise un déclic audible.
- **Retrait** : relever le levier de déverrouillage du réservoir à eau propre (15) jusqu'à ce que le réservoir se désolidarise de l'appareil. Il peut ensuite être enlevé du compartiment.

### Réservoir à eau usée

- **Mise en place** : insérer le réservoir à eau usée (8) dans le compartiment inférieur de l'appareil jusqu'à ce que

son enclenchement produise un déclic audible. Veiller ce faisant à ce que l'évidement sur le réservoir à eau usée soit correctement logé dans le châssis du corps de l'appareil.

- **Retrait** : presser la poignée du réservoir à eau usée (3) jusqu'à ce que le réservoir se désolidarise de l'appareil. Il peut alors s'extraire par l'avant (illustration D).

## POSITION DE RANGEMENT

- Lorsque le corps de l'appareil est amené en position verticale, il s'enclenche dans cette position : l'appareil reste seul debout sans avoir besoin d'être calé (position de rangement).
- Pour déplacer facilement l'appareil, la position de rangement se déverrouille de la façon suivante : appuyer sur pédale de déverrouillage de la position de rangement (13) et amener simultanément la poignée (1) vers soi pour l'abaisser.

## REEMPLISSAGE DU RÉSERVOIR À EAU PROPRE

### À observer !

- Remplir le réservoir à eau propre uniquement avec des préparations spéciales pour le nettoyage des tapis/moquettes du commerce destinées aux aspirateurs nettoyeurs. **Ne pas verser de produits nettoyants corrosifs ou abrasifs dans l'appareil.**
- Ne pas utiliser de produits nettoyants fortement moussants car la présence trop abondante de mousse peut entraver le bon fonctionnement de l'appareil.

Extraire de l'appareil le réservoir à eau propre (2) pour le remplir (voir para-

graphe « Mise en place et retrait des réservoirs d'eau »).

1. Ouvrir l'obturateur (9) sur la face supérieure du réservoir à eau propre (illustration F).
2. Verser dans le réservoir à eau propre de l'eau propre (à max. 50 °C) avec le cas échéant du produit nettoyant pour tapis/moquettes. Respecter les instructions de dosage indiquées sur le produit nettoyant. Ne pas dépasser le repère MAX du réservoir à eau propre.
3. Fermer l'obturateur en appuyant dessus.
4. Remettre le réservoir à eau propre en place dans l'appareil.

## UTILISATION

### Préparation de la surface à nettoyer

1. Aspirer le sol ou le balayer afin d'éliminer les salissures les plus grossières.
2. Si possible, dégager le sol de tous les meubles. Placer un film plastique de protection sous ou autour des pieds des gros meubles ne pouvant être déplacés. Enlever cette protection une fois que le sol nettoyé aura intégralement séché.
3. Tester la réaction des couleurs du tapis / de la moquette au produit : imbibé un morceau de tissu blanc imprégné du produit nettoyant et le frotter à un endroit peu visible du tapis / de la moquette. Si le tissu blanc ne déteint pas, l'appareil peut être utilisé. Si le tapis / la moquette est composé(e) de plusieurs couleurs, tester la réaction de chacune d'elles individuellement.

## Préparation de l'appareil

### À observer !

- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant installée de façon réglementaire. La prise de courant doit rester facilement accessible même après le branchement de sorte à pouvoir couper rapidement l'alimentation de l'appareil. La tension du secteur doit correspondre aux indications portées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Toujours arrêter l'appareil avant de retirer la fiche de la prise de courant. Exception : lorsque l'appareil est tombé à l'eau ou en cas de dysfonctionnement.
- N'utiliser l'appareil que s'il est entièrement et correctement assemblé. Tant le réservoir à eau usée que le réservoir à eau propre doivent être bien fermés et correctement en place.



La mise en place des réservoirs est décrite au paragraphe « Mise en place et retrait des réservoirs d'eau ».

1. Remplir le réservoir à eau propre (2) (voir paragraphe « Remplissage du réservoir à eau propre ») et le mettre en place dans l'appareil.
2. Bien verrouiller le réservoir à eau usée (8) et le mettre en place dans l'appareil.
3. Dérouler le cordon de raccordement (4) des crochets (10, 11), le rentrer dans le support de câble (16) pour ensuite le brancher à une prise.

## Nettoyage des tapis/moquettes et des sols durs

### À observer !

- Ne pas trop mouiller le tapis / la moquette.
- En cas d'utilisation de l'appareil sur des sols stratifiés, il convient de s'assurer des points suivants :
  - Le stratifié doit être posé dans les règles de l'art, sans aucun interstice ni aucune fente qui pourrait laisser passer l'humidité.
  - L'appareil doit d'abord être testé à un endroit peu visible. Observer si cela provoque des ondulations ou une pénétration d'humidité. Si l'endroit testé s'avère impeccable, l'appareil peut alors être utilisé pour le nettoyage intégral du sol stratifié.
- Après utilisation, il peut arriver qu'une flaque se forme sous le pied de nettoyage lorsque l'appareil est immobilisé. Il faut donc étaler un chiffon sur lequel l'appareil pourra être placé après son utilisation.

1. Le nettoyage du sol doit s'effectuer par bandes. Déterminer où il faut commencer et où il faut arrêter pour ne pas avoir à marcher sur les endroits fraîchement nettoyés. Nous recommandons aux droitiers de commencer par le côté droit et aux gauchers par le côté gauche.
2. Déverrouiller la position de rangement (voir paragraphe « Position de rangement ») et amener l'appareil à son point de départ.
3. Le fait d'appuyer sur le commutateur marche / arrêt (12) enclenche l'appareil.
4. Pousser l'appareil de l'avant suivant une bande et actionner la gâchette (17) sur la poignée (1) afin de délivrer de l'eau ou de la solution nettoyante par le pied de nettoyage

et de la faire pénétrer par brosseage. Se poster pendant l'opération sur le côté de l'appareil. Ne pas marcher sur le sol mouillé !

5. Arrivé au bout de la bande, relâcher la gâchette et faire reculer l'appareil en le tirant tout le long de la même bande. L'appareil aspire alors l'eau usée et la transporte jusque dans le réservoir à eau usée.
6. Entamer la bande suivante avec un léger chevauchement. Travailler en décrivant des mouvements d'avant en arrière réguliers jusqu'à l'autre bout de la surface à nettoyer. En cas de salissures tenaces, éventuellement repasser plusieurs fois sur la même bande.



Observer le repère **MAX** du réservoir à eau usée et le vider dès que le repère est atteint.

7. Pour vider le réservoir à eau usée, remplir le réservoir à eau propre ou terminer le nettoyage, actionner le commutateur marche / arrêt pour arrêter l'appareil.

### Après utilisation

1. Après le nettoyage du sol, amener l'appareil sur le chiffon préparé à cet effet pour le placer en position de rangement.
2. Débrancher l'appareil du secteur.
3. Laisser intégralement sécher les surfaces nettoyées.



Ne pas marcher sur un tapis / une moquette encore humide. S'il est impossible de faire autrement, étendre alors des chiffons blancs ou ne déteignant pas aux endroits de passage.

4. Si de la solution nettoyante a été vaporisée sur des meubles, l'essuyer.

5. Le tapis sec / la moquette sèche doit être aspiré(e). Pour ce faire, utiliser si possible un embout brosse.
6. Vider le réservoir à eau usée (8) : l'extraire de l'appareil (voir paragraphe « Mise en place et retrait des réservoirs d'eau »). Un obturateur rond se trouve en face inférieure (illustration G). Tourner cet obturateur dans le sens des aiguilles d'une montre pour le retirer. Pour fermer le réservoir, placer l'obturateur sur l'ouverture et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de le verrouiller.
7. Le cas échéant, vider le réservoir à eau propre (2) : l'extraire de l'appareil (voir paragraphe « Mise en place et retrait des réservoirs d'eau »). Ouvrir l'obturateur (9) sur la face supérieure du réservoir à eau propre (illustration F) et vidanger l'eau résiduelle.

## NETTOYAGE ET RANGEMENT

### À observer !

- Lors du nettoyage, veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans le corps de l'appareil.
  - Pour le nettoyage de l'appareil, n'utiliser aucun détergent corrosif ni abrasif qui risqueraient d'endommager les surfaces.
- 
- Vider le réservoir à eau propre (2) et le réservoir à eau usée (8) après chaque utilisation (voir paragraphes « Mise en place et retrait des réservoirs d'eau » et « Utilisation » – « Après utilisation »).
  - Rincer soigneusement les deux réservoirs à l'eau chaude et claire et les laisser sécher à l'air libre.
  - Au besoin, essuyer le corps de l'appareil avec un chiffon humide. Sécher ensuite le tout avec un torchon.

- Stocker l'appareil et tous les accessoires dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et hors de portée des enfants et des animaux.

### Nettoyage de la buse d'aspiration pour tapis/moquette

(Illustration H)

1. Relever le cache de fermeture (7) pour l'ouvrir.
2. Saisir l'extrémité supérieure de la buse d'aspiration pour tapis/moquette (6), la tirer vers le haut pour la retirer.
3. La nettoyer soigneusement à l'eau chaude.
4. Une fois la buse d'aspiration pour tapis/moquette intégralement sèche, la remettre en place : placer à cet effet les crans d'arrêt de la buse d'aspiration pour tapis/moquette dans les évidements du corps de l'appareil et presser la buse d'aspiration pour tapis/moquette pour la mettre en place. Elle doit s'enclencher de façon bien audible.

### Nettoyage de la brosse pour tapis/moquette

1. S'assurer que l'appareil n'est plus branché au secteur et que les réservoirs d'eau sont enlevés.
2. Poser le corps de l'appareil au sol, face inférieure accessible.
3. Comprimer l'arrêt (illustration I) et extraire la brosse pour tapis/moquette (5).
4. Enlever les cheveux et bourres et la rincer soigneusement à l'eau claire.
5. Une fois la brosse pour tapis/moquette intégralement sèche, la remettre en place : compresser l'arrêt et la plaquer dans l'évidement en face inférieure. Elle doit s'enclencher de façon bien audible.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examiner le problème pour constater s'il est possible d'y remédier par soi-même. À défaut de résoudre le problème selon les indications suivantes, contacter le service après-vente.



**Ne pas essayer de réparer soi-même un appareil électrique !**

### L'appareil ne démarre pas.

La fiche n'est pas correctement branchée à la prise.

- ▶ Corriger sa position.

La prise est défectueuse.

- ▶ Essayer le branchement sur une autre prise.

Il n'y a pas de tension secteur.

- ▶ Contrôler le fusible au tableau électrique (boîte à fusibles).

### Aucune eau ne coule.

Le réservoir à eau propre (2) est vide.

- ▶ Remplir le réservoir à eau propre.

Le réservoir à eau propre (2) n'est pas correctement en place.

- ▶ Corriger sa position.

La gâchette (17) sur la poignée (1) n'a pas correctement été actionnée.

- ▶ Appuyer sur la gâchette afin que l'eau parvienne au pied de nettoyage.

### L'eau usée n'est pas correctement aspirée.

Le réservoir à eau usée (8) est plein.

- ▶ Vider le réservoir à eau usée.

La buse d'aspiration pour tapis/moquette (6) est bouchée.

- ▶ Arrêter l'appareil et éliminer la cause de l'obturation.

## Une tache ne part pas.

La tache est trop tenace ou trop ancienne.

- ▶ Traiter la tache de façon ciblée avec un produit nettoyant.

## Odeur insolite

L'appareil est utilisé pour la première fois.

- ▶ À la première utilisation de l'appareil, une odeur de « neuf » est tout à fait normale. Elle disparaît à la longue.

## L'appareil s'arrête en cours d'utilisation.

La protection anti-surchauffe intégrée a été activée.

- ▶ Laisser l'appareil refroidir environ 60 minutes avant de l'enclencher à nouveau.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence article :	08185
Numéro de modèle :	VC9391
Tension d'alimentation :	220 – 240V~ 50Hz
Puissance :	800W
Classe de protection :	II
Contenance du réservoir à eau propre :	max. 1,5 l
Contenance du réservoir à eau usée :	max. 1,4 l
Longueur du cordon de raccordement :	6,5 m
Identifiant mode d'emploi :	Z 08185 M DS V3 0224 as



## MISE AU REBUT



Se débarrasser des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Le symbole ci-contre (conteneur à déchets barré et souligné) signifie que les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais déposés dans des centres de collecte et de recyclage spécifiques.

Les particuliers propriétaires d'appareils usagés peuvent les déposer gratuitement dans les points de collecte d'organismes de recyclage de droit public ou bien dans les points de recyclage mis en place par les fabricants et les revendeurs au sens de la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques, ce en vue de leur mise au rebut respectueuse de l'environnement et d'une valorisation des matières premières qui les composent. Une mise au rebut impropre peut causer la diffusion dans l'environnement de substances toxiques ayant des effets nocifs sur la santé des personnes, des animaux et des végétaux. Les commerces qui mettent des équipements électriques et électroniques sur le marché sont également tenus de les reprendre.

La prévention des déchets est une contribution encore plus précieuse en faveur de la protection de l'environnement. La cession à un autre utilisateur, lorsqu'elle est possible, représente donc aussi une précieuse alternative sur le plan écologique par rapport au propre réemploi ou à la réparation.

Tous droits réservés.

## INHOUDSOPGAVE

Symbolen	31
Signaalwoorden	31
Omvang van de levering	32
Overzicht	32
Doelmatig gebruik	33
Veiligheidsaanwijzingen	33
Vóór het eerste gebruik	35
Watertanks plaatsen en verwijderen	35
Parkeerstand	36
Verswatertank vullen	36
Gebruik	36
Reinigen en opbergen	38
Oplossen van problemen	39
Technische gegevens	39
Verwijdering	40



## BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! BESLIST BEWAREN!

### SYMBOLLEN



Gevaarsymbolen: deze symbolen wijzen op mogelijke gevaren. Lees de bijhorende veiligheidsaanwijzingen aandachtig door en neem deze in acht.



Aanvullende informatie



Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing!



Wisselspanning



Veiligheidsklasse II

### SIGNAALWOORDEN

Signaalwoorden duiden op gevaren die ontstaan als de bijhorende instructies niet in acht worden genomen.

**GEVAAR** – hoog risico, heeft ernstige verwonding of de dood tot gevolg

**WAARSCHUWING** – gemiddeld risico, kan ernstige verwonding of de dood tot gevolg hebben

**VOORZICHTIG** – laag risico, kan lichte tot matige verwonding tot gevolg hebben

**LET OP** – kan materiële schade tot gevolg hebben

**Beste klant,**

Wij danken u dat u hebt gekozen voor de **tapijtreiniger**. Neem bij vragen over het apparaat en over reserveonderdelen / toebehoren via onze website contact op met onze klantenservice: [www.ds-group.de/kundenservice](http://www.ds-group.de/kundenservice)

**Informatie over de gebruiksaanwijzing**

Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen en andere gebruikers. Deze is een bestanddeel van het apparaat. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de informatie in deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen.

**OMVANG VAN DE LEVERING**

- 1 x hoofdeenheid
- 1 x verswatertank
- 1 x vuilwatertank
- 1 x greep
- 2 x schroef
- 1 x gebruiksaanwijzing

Controleer of de levering compleet is en of de onderdelen geen transportschade hebben opgelopen. Gebruik het apparaat niet als het is beschadigd, maar neem contact op met de klantenservice.

Verwijder eventuele folie, stickers of transportbeveiliging van het apparaat.

**Verwijder nooit het typeplaatje en eventuele waarschuwingen!**



In de watertanks kan nog water zitten. Dit is een gevolg van kwaliteitscontroles en vormt geen gebrek van het apparaat.

**OVERZICHT****Afbeelding A – Aanzicht voorkant**

- 1 Handgreep
- 2 Verswatertank
- 3 Greep van de vuilwatertank
- 4 Aansluitsnoer
- 5 Tapijtborstel (onder de hoofdeenheid)
- 6 Tapijtmondstuk
- 7 Afsluitdeksel
- 8 Vuilwatertank

**Afbeelding B – Aanzicht achterkant**


- 9 Afsluitklep van de verswatertank
- 10 Bovenste haak snoeropwikkeling
- 11 Onderste haak snoeropwikkeling
- 12 Aan/Uit-knop
- 13 Pedaal voor vrijmaken uit de parkeerstand
- 14 Houder verswatertank
- 15 Ontgrendelingshendel van de verswatertank
- 16 Kabelhouder
- 17 Hendel (om water of reinigingsoplossing te laten lopen)

Legendanummers worden als volgt weergegeven: (1)


Verwijzingen naar afbeeldingen worden als volgt weergegeven: (Afbeelding A)



## DOELMATIG GEBRUIK

- Het apparaat dient om lichte verontreinigingen op tapijten te verwijderen en om tapijten op te frissen. Het is geen vervanging voor een gewone stofzuiger. Vóór gebruik van het apparaat dient het te behandelen tapijt grondig te worden gereinigd met een stofzuiger.
  - Het apparaat is ook geschikt voor gebruik op tegels, stenen vloeren en PVC.
-  Zuig in geen geval de volgende dingen op:
- gloeiende as, sigarettenpeuken, lucifers enz.
  - brandbare of ontvlambare stoffen
- zeer fijn stof (bijv. betonstof), toner of zand
  - spitse, harde voorwerpen, bijv. glassplinters
- Het apparaat is bedoeld voor privégebruik, niet voor commerciële doeleinden.
  - Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Elk ander gebruik geldt als oneigenlijk.
  - Alle gebreken die ontstaan door ondeskundige behandeling, beschadiging of reparatiepogingen zijn uitgesloten van garantie. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

## VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

-  **WAARSCHUWING: neem alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die op dit apparaat zijn aangebracht in acht.** Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan een elektrische schok, brand en/of letsel tot gevolg hebben.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar en ook door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of personen die niet beschikken over de nodige ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan en instructies hebben gekregen hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt en wanneer zij de daarmee gepaard gaande gevaren hebben begrepen.
  - **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen.
  - Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet door **kinderen** worden uitgevoerd, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
  - **Kinderen** jonger dan 8 jaar en dieren moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en het aansluitsnoer.

- Als het apparaat niet onder toezicht staat en voordat het wordt gemonteerd, gedemonteerd, voordat de watertanks worden gevuld of leeggemaakt en voor reiniging of onderhoud moet de verbinding met het lichtnet worden verbroken.
- Dompel de hoofdeenheid en het aansluitsnoer nooit in water of andere vloeistoffen, en zorg ervoor dat ze niet in het water kunnen vallen of nat kunnen worden.
- Voer geen veranderingen uit aan het apparaat. Vervang ook het aansluitsnoer niet zelf. Wanneer het apparaat, het aansluitsnoer of het toebehoren zijn beschadigd, dan moeten deze om gevaren te vermijden worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of door een speciaalzaak.
- Het apparaat mag niet over zijn aansluitsnoer rijden om risico's door de tapijtborstel te vermijden.
- Zorg dat de maximale capaciteit van de watertank (**MAX**-markering) niet wordt overschreden!



#### **GEVAAR – Gevaar voor een elektrische schok**

- Gebruik en bewaar het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- Niet gebruiken of opbergen in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- Als het hoofdeenheid in het water valt wanneer deze is aangesloten op het lichtnet, onderbreek dan meteen de stroomtoevoer! Haal de hoofdeenheid **pas daarna** uit het water.
- Raak de hoofdeenheid en het aansluitsnoer nooit aan met vochtige handen als deze zijn aangesloten op het lichtnet.



#### **WAARSCHUWING – Verwondingsgevaar!**

- Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en dieren. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Zorg ervoor dat het aansluitsnoer altijd buiten bereik is van kleine kinderen en dieren. Er bestaat gevaar voor wurging.

- Leg het aansluitsnoer zo, dat niemand erover kan struikelen.

- Houd dieren, haren, sieraden, wijde kleding, vingers en alle overige lichaamsdelen uit de buurt van de tapijtborstel van het apparaat.



#### **WAARSCHUWING – Brandgevaar!**

- Gebruik het apparaat niet in de buurt van licht ontvlambare materialen.
- Dek het apparaat niet af tijdens gebruik. Steek niets in de ventilatieopeningen van het apparaat en let erop dat deze niet verstopt raken.
- Gebruik het apparaat niet tegelijk met andere elektrische apparaten met een hoog wattage op dezelfde stroomkring, om overbelasting en eventueel kortsluiting (brand) te vermijden. Controleer of de stroomkring geschikt is voor het vermogen van het apparaat.
- Gebruik geen verlengdozen, verlengkabels langer dan 3 m en kabelhaspels.

**LET OP – Risico van materiële schade**

- Zorg ervoor dat het aansluitsnoer niet bekneld raakt, geknikt of over scherpe randen gelegd wordt, en dat deze niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Verbreek de verbinding tussen het apparaat en het lichtnet als er een fout optreedt of vóór een onweersbui.
- Trek bij het verbreken van de verbinding met het lichtnet altijd de netstekker uit de contactdoos en trek niet aan het snoer.
- Trek of draag het apparaat nooit aan het aansluitsnoer.
- Gebruik alleen origineel toebehoren van de fabrikant, om negatieve effecten op de werking van het apparaat en eventuele schade te vermijden.
- Gebruik en bewaar het apparaat op kamertemperatuur en stel het niet bloot aan extreme temperaturen en temperatuurschommelingen.
- Bescherm het apparaat tegen warmtebronnen, vuur, langdurige vochtigheid en stoten.
- Gebruik het niet als onderdelen van het apparaat duidelijke schade vertonen.
- Plaats geen zware voorwerpen op de onderdelen van het apparaat.
- Schakel het apparaat bij schade/storingen direct uit.
- Let erop dat het apparaat niet omvalt om te voorkomen dat er water uit de tanks loopt.

**VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK**

Voor het in elkaar zetten is een kruiskopschroevendraaier nodig.

1. Zet de handgreep (1) in de opening op de houder voor de verswatertank en richt deze zo dat het gebogen uiteinde naar de achterkant van het apparaat wijst.
2. Fixeer de handgreep met de twee schroeven (afbeelding E).

**WATERTANKS PLAATSEN EN VERWIJDEREN****Verswatertank**

- **Aanbrengen:** zet de verswatertank (2) op de houder (14). Let er daarbij op dat de grendelnokken van de verswatertank in de uitsparingen zitten (afbeelding C). Druk hem richting handgreep (1) tot hij hoorbaar vastklikt.
- **Verwijderen:** trek de ontgrendelingshendel van de verswatertank (15) omhoog tot de tank loskomt van het apparaat. Dan kan hij uit het vak worden getrokken.

**Vuilwatertank**

- **Aanbrengen:** schuif de vuilwatertank (8) in het onderste vak van het apparaat tot hij hoorbaar vastklikt. Let er daarbij op dat de uitsparing op de vuilwatertank goed in de hoofdeenhouding zit.
- **Verwijderen:** druk de greep van de vuilwatertank (3) omlaag tot de tank loskomt van het apparaat. Vervolgens kun je hem naar voren toe eruit trekken (afbeelding D).

## PARKEERSTAND

- Wanneer het apparaat rechtop wordt gezet, dan klikt het in deze positie vast. Het apparaat staat en hoeft niet ondersteund te worden (parkeerstand).
- Om het apparaat comfortabel te bewegen, zet je het als volgt uit de parkeerstand: trap op het pedaal voor vrijmaken uit de parkeerstand (13) en beweeg tegelijkertijd de handgreep (1) naar je toe en omlaag.

## VERSWATERTANK VULLEN

### Opgelet!

- Doe uitsluitend gangbare tapijtreinigingspreparaten voor natzuigers in de verswatertank. **Vul het apparaat niet met scherpe of bijtende reinigingsmiddelen!**
- Gebruik geen sterk schuimende reinigingsmiddelen omdat overmatige schuimvorming de werking van het apparaat negatief beïnvloedt.

De verswatertank (2) moet uit het apparaat worden gehaald om hem te vullen (zie hoofdstuk 'Watertanks plaatsen en verwijderen').

1. Klap de afsluitklep (9) op de bovenkant van de verswatertank open (afbeelding F).
2. Vul de verswatertank met schoon, warm water (max. 50 °C) en desgewenst met reinigingsmiddel voor tapijt. Volg de doseerinstrucies op de verpakking van het reinigingsmiddel. Overschrijd de **MAX**-markering van de verswatertank niet.
3. Druk de afsluitklep dicht.
4. Zet de verswatertank weer in het apparaat.

## GEBRUIK

### Vorbereiden van het te reinigen oppervlak

1. Zuig of veeg de vloer om grof vuil te verwijderen.
2. Verwijder indien mogelijk alle meubels van de vloer. Leg onder of rond poten van grote meubelstukken, die niet verplaatst kunnen worden, een plastic folie ter bescherming. Verwijder deze pas wanneer de vloer na het reinigen helemaal droog is.
3. Controleer de kleurvastheid van het tapijt: bevochtig een stukje witte stof goed met het reinigingsmiddel en wrijf ermee over een onopvallende plek van het tapijt. Wanneer de witte stof niet verkleurt, kan het apparaat worden gebruikt. Test bij tapijten met meerdere kleuren elke kleur apart op kleurvastheid.

### Het apparaat voorbereiden

#### Opgelet!

- Gebruik het apparaat nooit zonder water.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. De contactdoos moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn, zodat de verbinding met het lichtnet snel kan worden verbroken. De netspanning moet overeenstemmen met het typeplaatje van het apparaat.
- Schakel het apparaat altijd eerst uit voordat de stekker uit de contactdoos wordt getrokken. Dit geldt niet wanneer het apparaat in het water is gevallen of bij een storing.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer het compleet en correct in elkaar werd gezet! **Zowel de vuil- als de verswatertank moeten goed dicht zitten en geplaatst zijn!**



Het plaatsen van de tanks wordt beschreven in het hoofdstuk 'Wartertanks plaatsen en verwijderen'.

1. Vul de verswatertank (2) (zie hoofdstuk 'Verswatertank vullen') en zet hem in het apparaat.
2. Sluit de vuilwatertank (8) goed en zet hem in het apparaat.
3. Rol het aansluitsnoer (4) van de haken (10, 11), leg het in de kabelhouder (16) en sluit het aan op een contactdoos.

## Tapijten en harde vloeren reinigen

### Opgelet!

- Maak tapijten niet overmatig nat.
- Neem voor gebruik van het apparaat op laminaatvloeren de volgende punten in acht:
  - Het laminaat moet vakkundig zijn gelegd en geen gaten of scheuren vertonen waar vochtigheid in kan binnendringen.
  - Test het apparaat eerst op een onopvallende plek. Controleer deze plek dan op golfvorming of binnengedrongen vocht. Als het testoppervlak in orde is, kan het apparaat worden gebruikt om de hele laminaatvloer te reinigen.
- Wanneer het apparaat na gebruik op één plek blijft staan, kan er een natte plek onder de reinigingsvoet ontstaan. Leg daarom een doek klaar waar het apparaat na gebruik op geplaatst kan worden.

1. De vloer moet in banen worden gereinigd. Kijk waar je kunt beginnen en eindigen zonder daarbij op de pas gereinigde plekken te stappen. Rechtshandige personen raden we aan om rechts, en linkshandige personen om links te beginnen.

2. Zet het apparaat uit de parkeerstand (zie hoofdstuk 'Parkeerstand') en duw het naar het startpunt.
3. Door op de Aan/Uit-knop (12) te drukken schakel je het apparaat in.
4. Duw het apparaat in een baan vooruit en activeer de hendel (17) op de handgreep (1) om water resp. opgeloste reinigingsoplossing uit de reinigingsvoet te laten komen en meteen in te borstelen.  
Loop daarbij zijdelings langs het apparaat. Trap niet op de natte vloer!
5. Aan het einde van de baan laat je de hendel los en trek je het apparaat over dezelfde baan achteruit. Daarbij zuigt het apparaat het vuile water op en leidt het naar de vuilwatertank.
6. Reinig de volgende baan met een kleine overlapping. Werk met gelijkmatige bewegingen vooruit en achteruit door tot het einde van het te reinigen oppervlak. Bij hardnekkiger vuil moet je een baan eventueel een paar keer bewerken.



Let op de **MAX**-markering van de vuilwatertank, en maak deze leeg zodra deze is bereikt.

7. Wanneer de vuilwatertank leegge maakt, de verswatertank gevuld of de reiniging beëindigd moet worden, druk je op de Aan/Uit-knop om het apparaat uit te schakelen.

### Na het gebruik

1. Zet het apparaat na de vloerreiniging op de klaargelegde doek in de parkeerstand.
2. Verbreek de verbinding tussen het apparaat en het lichtnet.
3. Laat de pas gereinigde oppervlakken volledig drogen.



Betreed een tapijt indien mogelijk niet zolang het nog vochtig

is. Wanneer het toch betreden moet worden, leg er dan witte of kleurvastе doeken op en ga daarop staan.

4. Mocht er opgelost reinigingsmiddel op meubels terechtgekomen zijn, veeg dit dan weg.
5. Zuig droge tapijten af met een stofzuiger. Gebruik hiervoor indien mogelijk een borstelopzetstuk.
6. De vuilwatertank (8) leegmaken: haal hem uit het apparaat (zie hoofdstuk 'Watertanks plaatsen en verwijderen'). Op de onderkant zit een ronde dop (afbeelding G). Draai de dop rechtsom en haal hem eraf. Voor het sluiten zet je hem op de opening en draai je hem linksom dicht.
7. De verswatertank (2) indien nodig leegmaken: haal hem uit het apparaat (zie hoofdstuk 'Watertanks plaatsen en verwijderen'). Klap de afsluitklep (9) op de bovenkant van de verswatertank open (afbeelding F) en kiep het restwater weg.

## REINIGEN EN OPBERGEN

### Opgelet!

- Let er bij het reinigen op dat er geen vloeistof in de hoofdeenheid terecht komt.
  - Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.
- 
- Maak de vers- (2) en vuilwatertank (8) na elk gebruik leeg (zie hoofdstuk 'Watertanks plaatsen en verwijderen' en 'Gebruik' – 'Na het gebruik').
  - Spoel beide tanks grondig uit met schoon, warm water en laat ze geopend drogen aan de lucht.

- Veeg de hoofdeenheid indien nodig af met een vochtige doek. Droog ze vervolgens af met een droge doek.
- Bewaar het apparaat en al het toebehoren beschermd tegen direct zonlicht, koel en droog buiten bereik van kinderen en dieren.

### Tapijtzuigmondstuk reinigen (Afbeelding H)

1. Klap het afsluitdeksel (7) naar boven toe open.
2. Pak het bovenste uiteinde van het tapijtzuigmondstuk (6) vast, trek het naar boven en haal het eraf.
3. Spoel het grondig uit met warm water.
4. Als het tapijtzuigmondstuk volledig droog is, zet je het weer erin: zet hiervoor de grendelnokken van het tapijtzuigmondstuk in de uitsparingen op de hoofdeenheid en druk het tapijtzuigmondstuk omlaag. Het moet hoorbaar vastklikken.

### Tapijtborstel reinigen

1. Zorg ervoor dat het apparaat niet meer op het lichtnet is aangesloten en de watertanks verwijderd zijn.
2. Leg de hoofdeenheid zo op de grond dat de onderkant toegankelijk is.
3. Druk de vergrendeling (afbeelding I) ineen en trek de tapijtborstel (5) eruit.
4. Bevrijd hem van haren en pluïsjes en spoel hem grondig af met schoon water.
5. Als de tapijtborstel volledig droog is, zet je hem weer erin: druk de vergrendeling ineen en druk deze in de uitsparing op de onderkant. Ze moet hoorbaar vastklikken.

## OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Wanneer het apparaat niet correct werkt, kun je kijken of je een probleem zelf kunt oplossen. Neem contact op met de klantenservice als het probleem met de hieronder genoemde stappen niet kan worden opgelost.



**Probeer een elektrisch apparaat niet zelf te repareren!**

### Het apparaat start niet.

De netstekker is niet goed aangesloten op de contactdoos.

- Corrigeer de positie.

De contactdoos is defect.

- Probeer een andere contactdoos.

Er is geen netspanning beschikbaar.

- Controleer de zekering van de elektrische verdeler (zekeringkast).

### Er komt geen water uit.

De verswatertank (2) is leeg.

- Vul de verswatertank.

De verswatertank (2) is niet goed geplaatst.

- Corrigeer de positie.

De hendel (17) op de handgreep (1) werd niet goed geactiveerd.

- Druk op de hendel om water uit de reinigingsvoet te laten komen.

### Vuil water wordt niet goed opgezogen.

De vuilwatertank (8) is vol.

- Maak de vuilwatertank leeg.

Het tapijtzuigmondstuk (6) is verstopt.

- Schakel het apparaat uit en verwijder de verstopping.

### De vlek wordt niet verwijderd.

De vlek is te hardnekkig of te oud.

- Behandel de vlek doelgericht met een reinigingsmiddel.

### Vreemde geur

Het apparaat wordt voor de eerste keer gebruikt.

- Bij het eerste gebruik van het apparaat is een nieuwe geur normaal, die zal na verloop van tijd verdwijnen.

### Het apparaat gaat tijdens gebruik vanzelf uit.

De ingebouwde oververhittingsbeveiliging werd geactiveerd.

- Laat het apparaat ongeveer 60 minuten afkoelen en schakel het daarna opnieuw in.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer:	08185
Modelnummer:	VC9391
Voeding:	220 – 240V~ 50 Hz
Vermogen:	800W
Veiligheidsklasse:	II
Inhoud verswatertank:	max. 1,5 l
Inhoud vuilwatertank:	max. 1,4 l
Lengte aansluitsnoer:	6,5 m
ID gebruiksaanwijzing:	Z 08185 M DS V3 0224 as



## VERWIJDERING



Lever het verpakkingsmateriaal milieuvriendelijk in bij een recyclepunt.



Het symbool hiernaast (doorgestreepte vuilnisbak met streep eronder) betekent dat oude apparaten niet bij het huisvuil, maar in speciale inzamel- en teruggavesystemen terecht moeten komen.

Eigenaars van oude apparaten uit particuliere huishoudens kunnen deze op de inzamelpunten van de openbare afvaldiensten of bij de door producenten en verkopers in de zin van de wet inzake elektronica (ElektroG) ingerichte inneempunten gratis afgeven, opdat deze milieuvriendelijk worden verwerkt en waardevolle grondstoffen gerecycled kunnen worden. Bij een onjuiste manier van weggoien kunnen giftige inhoudsstoffen in het milieu terechtkomen wat een schadelijk effect heeft op de gezondheid van mensen, dieren en planten. Ook winkels die elektrische en elektronische apparatuur op de markt aanbieden, zijn verplicht tot het innemen van afgedankte apparaten.

Het vermijden van afval levert een nog waardevollere bijdrage aan de bescherming van het milieu. Indien mogelijk is dus naast zelf verder gebruiken of repareren ook afgeven aan een andere gebruiker een ecologisch waardevol alternatief voor weggoien.

Alle rechten voorbehouden.



## ÍNDICE

Símbolos	41
Palabras de advertencia	41
Volumen de suministro	42
De un vistazo	42
Uso previsto	43
Indicaciones de seguridad	43
Antes del primer uso	45
Insertar y extraer los depósitos de agua	45
Posición de reposo	46
Llenar el depósito de agua limpia	46
Uso	46
Limpiar y guardarlo	48
Solución de problemas	49
Datos técnicos	50
Eliminación	50



## INDICACIONES IMPORTANTES ¡ES IMPRESCINDIBLE CONSERVARLAS!

### SÍMBOLOS



Señal de peligro: Estos símbolos indican posibles peligros. Leer con atención las indicaciones de seguridad correspondientes y cumplirlas.



Información complementaria



Leer el manual de instrucciones antes del uso.



Tensión alterna



Clase de protección II

### PALABRAS DE ADVERTENCIA

Las palabras de advertencia indican peligros resultantes de no observar las indicaciones correspondientes.

**PELIGRO** – Riesgo alto, las consecuencias son lesiones graves e incluso mortales

**ADVERTENCIA** – Riesgo medio, las consecuencias pueden ser lesiones graves e incluso mortales

**ATENCIÓN** – Riesgo bajo, pueden producirse lesiones leves o moderadas

**AVISO** – Riesgo de daños materiales

### Estimado/a cliente/a:

Nos alegramos de que se haya decidido por el **limpiador de alfombras**. Ante cualquier duda sobre nuestro aparato o los accesorios y piezas de repuesto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en la página web:

[www.ds-group.de/kundenservice](http://www.ds-group.de/kundenservice)

### Información sobre el manual de instrucciones

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea atentamente este manual de instrucciones y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas y para otros usuarios. Se considera un componente del aparato. El fabricante y el importador no asumen ninguna responsabilidad si no se tiene en cuenta la información de este manual de instrucciones.

## VOLUMEN DE SUMINISTRO DE UN VISTAZO

- 1 unidad principal
- 1 depósito de agua limpia
- 1 depósito de agua sucia
- 1 asa
- 2 tornillos
- 1 manual de instrucciones

Comprobar la integridad del volumen de suministro y si se han producido daños en los componentes durante el transporte. En caso de daños, no emplear el aparato y contactar con el servicio de atención al cliente.

Retirar posibles láminas, pegatinas o protección para el transporte presentes en el aparato. **No retirar nunca la placa de características ni las posibles indicaciones de advertencia.**



En el depósito de agua puede haber restos de agua. Esto se debe a los controles de calidad y no es un defecto del aparato.

### Imagen A: vista frontal

- 1 Mango
- 2 Depósito de agua limpia
- 3 Asa del depósito de agua sucia
- 4 Cable de conexión
- 5 Cepillo para alfombras (bajo la unidad principal)
- 6 Boquilla de aspiración para alfombras
- 7 Cubierta
- 8 Depósito de agua sucia


### Imagen B: vista posterior

- 9 Tapa del depósito de agua limpia
- 10 Gancho recogecable superior
- 11 Gancho recogecable inferior
- 12 Interruptor de encendido / apagado
- 13 Pedal para soltar la posición de reposo
- 14 Soporte del depósito de agua limpia
- 15 Palanca de liberación del depósito de agua limpia
- 16 Sujetacables
- 17 Botón de salida (para el agua o la solución de limpieza)


Los números de la leyenda se representan de la siguiente forma: (1)

Las referencias a las imágenes se representan de la siguiente forma: (imagen A)

## USO PREVISTO

- Este aparato sirve para eliminar la suciedad ligera de las alfombras, así como para refrescar las alfombras. No puede sustituir a una aspiradora convencional. Antes de usar el aparato, la alfombra se debe limpiar concienzudamente con una aspiradora.
  - El aparato también es adecuado para su uso sobre azulejos, suelos de piedra y PVC.
-  No aspirar en ningún caso lo siguiente:
- Ascuas, colillas de cigarrillos, cerillas, etc.
  - Sustancias combustibles o inflamables
  - Polvo muy fino (p. ej. polvo de hormigón), tóner o arena
  - Objetos puntiagudos y duros, por ejemplo, fragmentos grandes de cristal
- El aparato está previsto únicamente para el uso privado, no para un uso comercial.
  - Utilizar el aparato exclusivamente como se describe en el manual de instrucciones. Cualquier otro uso se considera indebido.
  - La garantía no cubre los defectos derivados de un uso indebido, daños o intentos de reparación. Esto mismo es válido para el desgaste normal.

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

 **ADVERTENCIA: Observar todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las imágenes y los datos técnicos de este aparato.** El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede ocasionar descargas eléctricas, incendios y lesiones.

- Este aparato puede ser utilizado por **niños** mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los posibles peligros resultantes.
- Los **niños no** deben jugar con el aparato.
- Los **niños no** deben realizar la limpieza ni el **mantenimiento del usuario**, a no ser que sean mayores de 8 años y sean supervisados.
- Mantener el aparato y el cable de conexión lejos del alcance de **niños** menores de 8 años y de animales.
- El aparato siempre se debe desenchufar de la corriente si no va a estar vigilado y antes de cualquier montaje y desmontaje,

así como antes de llenar o vaciar el depósito de agua, antes de limpiarlo o antes de realizar un mantenimiento.

- No sumergir nunca la unidad principal ni el cable de conexión en agua u otro líquido, y asegurarse de que no se caigan al agua o se mojen.
- No efectuar modificaciones en el aparato. No reemplazar el cable de conexión por cuenta propia. Si el aparato, el cable de conexión o los accesorios están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, el servicio de atención al cliente o un distribuidor especializado con el fin de evitar peligros.
- No se debe arrastrar el aparato tirando del cable de conexión, para evitar daños causados por el cepillo para alfombras.
- No superar la capacidad máxima del depósito de agua (marca MAX).



#### PELIGRO – Peligro de electrocución

- Usar y almacenar el aparato exclusivamente en habitaciones cerradas.
- No utilizar ni almacenar en habitaciones con una alta humedad ambiental.
- Si la unidad principal cayera al agua mientras está conectada a la red eléctrica, ¡cortar de inmediato la alimentación eléctrica! Solo después, tirar de la unidad principal para sacarla del agua.
- No tocar nunca la unidad principal ni el cable de conexión con las manos húmedas si la unidad del motor está conectada a la red eléctrica.



#### ADVERTENCIA – Peligro de lesiones

- Mantener el material de embalaje alejado de los niños y animales. Existe riesgo de asfixia.
- Asegurarse de que el cable de conexión esté siempre fuera del alcance de los niños pequeños y animales. Existe riesgo de estrangulación.

- Colocar el cable de conexión de forma que no sea posible tropezarse con él.
- Mantener el pelo, joyas, ropa amplia, los dedos y el resto de partes del cuerpo lejos del cepillo para alfombras del aparato.



#### ADVERTENCIA – ¡Peligro de incendio!

- No utilizar el aparato cerca de materiales fácilmente inflamables.
- No cubrir el aparato mientras esté en marcha. No insertar nada en las aberturas de ventilación del aparato y asegurarse de que no están bloqueadas.
- No conectar el aparato al mismo circuito que otros dispositivos de elevada potencia, para evitar una sobrecarga y un posible cortocircuito (incendio). Asegurarse de que el circuito esté diseñado para la potencia del aparato.
- No utilizar regletas múltiples, cables alargadores de más de 3 m ni recogecables.

**AVISO – Riesgo de daños materiales**

- Asegurarse de no aplastar, doblar ni colocar sobre cantos afilados el cable de conexión y de que no entre en contacto con superficies calientes.
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica si se detecta un fallo o en caso de tormenta.
- Para desenchufarlo de la red, tirar siempre del enchufe y no del cable de red.
- No arrastrar nunca el aparato ni transportarlo usando el cable de conexión.
- Emplear solo los accesorios originales del fabricante para no perjudicar el funcionamiento del aparato y evitar posibles daños.
- Usar y guardar el aparato a temperatura ambiente, no someterlo a temperaturas extremas o a cambios de temperatura.
- Proteger el aparato de fuentes de calor, fuego, humedad permanente y golpes.
- No utilizarlo si hay daños visibles en los componentes del aparato.
- No colocar nunca objetos pesados sobre el aparato.
- En caso de daños / fallos, desconectar inmediatamente el aparato.
- Asegurarse de que el aparato no se vuelque para que no pueda salir agua del depósito.

**ANTES DEL PRIMER USO**

Para el montaje se necesita un destornillador de cruz.

1. Insertar el mango (1) en la abertura en el soporte del depósito de agua limpia y alinearlos de tal manera que el extremo curvado mire hacia la parte trasera del aparato.
2. Fijar el mango con ambos tornillos (imagen E).

**INSERTAR Y EXTRAER LOS DEPÓSITOS DE AGUA****Depósito de agua limpia**

- **Colocación:** Colocar el depósito de agua limpia (2) en su soporte (14). Asegurarse de que las pestañas del depósito de agua limpia encajen en los huecos (imagen C). Presionar sobre el mango (1) hasta que encaje de forma audible.
- **Retirada:** Levantar la palanca de liberación del depósito de agua limpia (15) hasta que el depósito se separe del aparato. Ahora se puede sacar del compartimento.

**Depósito de agua sucia**

- **Colocación:** Insertar el depósito de agua sucia (8) en el compartimento inferior del aparato hasta que encaje de forma audible. Asegurarse de que el hueco del depósito de agua sucia se asiente correctamente en el bastidor de la unidad principal.
- **Retirada:** Bajar el asa del depósito de agua sucia (3) hasta que el depósito se separe del aparato. Ahora se puede sacar hacia delante (imagen D).

## POSICIÓN DE REPOSO

- Si el cuerpo del aparato se sitúa en posición vertical y se enclava en dicha posición, el aparato se detiene y no requiere soporte (posición de reposo).
- Para mover el aparato cómodamente, sacarlo de la posición de reposo siguiendo estos pasos: Pisar el pedal para soltar la posición de reposo (13) y, simultáneamente, mover el mango (1) hacia usted y hacia abajo.

## LLENAR EL DEPÓSITO DE AGUA LIMPIA

### ¡Importante!

- En el depósito de agua limpia solo se deben introducir preparados convencionales para limpiar alfombras con aparatos de aspiración y lavado. **¡No introducir en el aparato detergentes corrosivos o abrasivos!**
- No usar preparados de limpieza que generen mucha espuma, porque el exceso de espuma afecta al funcionamiento del aparato.

El depósito de agua limpia (2) se debe sacar del aparato para llenarlo (véase capítulo «Insertar y extraer los depósitos de agua»).

1. Levantar la tapa (9) situada en la parte superior del depósito de agua limpia (imagen F).
2. Llenar el depósito de agua limpia con agua limpia y templada (máx. 50°C) y, si procede, añadir un detergente para alfombras. Seguir las indicaciones de dosificación del detergente. No sobrepasar la marca **MAX** del depósito de agua limpia.
3. Cerrar la tapa.
4. Volver a colocar el depósito de agua limpia en el aparato.

## USO

### Preparar la superficie que se vaya a limpiar

1. Aspirar o barrer el suelo para eliminar la suciedad gruesa.
2. Si es posible, retirar todos los muebles. Colocar un plástico protector bajo las patas de los muebles grandes que no se puedan apartar, o en torno a las mismas. No retirar el plástico hasta que el suelo se haya secado por completo tras la limpieza.
3. Comprobar la solidez de los colores de la alfombra: Empapar un paño blanco con el detergente y frotar con él sobre un lugar poco visible de la alfombra. Si el paño no se tiñe, puede usar el aparato. En las alfombras de varios colores, se debe comprobar la solidez de cada color por separado.

### Preparar el aparato

#### ¡Importante!

- No usar nunca el aparato sin agua.
- Conectar el aparato únicamente a una toma de corriente instalada conforme a la normativa vigente. La toma de corriente debe estar bien accesible, también después de conectar el aparato, para que la conexión de red se pueda desconectar rápidamente. La tensión de alimentación debe coincidir con la placa de características del aparato.
- Apagar siempre el aparato antes de desenchufarlo de la toma de corriente, excepto cuando el aparato se haya caído al agua o en caso de avería.
- ¡Utilizar el aparato solamente si está completamente y bien montado! ¡Tanto el depósito de agua sucia como el de agua limpia deben estar bien colocados y cerrados!



En el capítulo «Insertar y extraer los depósitos de agua» se explica cómo colocar los depósitos.

1. Llenar el depósito de agua limpia (2) (véase capítulo «Llenar el depósito de agua limpia») y colocarlo en el aparato.
2. Cerrar bien el depósito de agua sucia (8) y colocarlo en el aparato.
3. Desenrollar el cable de conexión (4) de los ganchos (10, 11), insertarlo en el sujetacables (16) y conectarlo a una toma de corriente.

### Limpiar alfombras y suelos duros

#### ¡Importante!

- No mojar excesivamente las alfombras.
- Para el uso del aparato en suelos laminados, debe garantizarse lo siguiente:
  - El suelo laminado debe estar colocado de forma profesional y no presentar huecos ni grietas por donde pueda penetrar la humedad.
  - Probar primero el aparato en una zona poco visible. A continuación, comprobar si presenta ondas o entrada de humedad. Si la prueba de la zona resulta satisfactoria, el aparato puede entonces utilizarse para limpiar todo el suelo laminado.
- Si el aparato se deja colocado sobre el suelo después de su uso, puede formarse una mancha húmeda bajo la base de limpieza. Para ello, tener preparado un paño sobre el que se pueda dejar colocado el aparato después de su uso.

1. La limpieza del suelo debe hacerse por bandas. Determinar dónde se desea comenzar y terminar sin tener que pasar por ningún punto que ya se haya limpiado. Recomendamos a

las personas diestras que comiencen por la derecha y, a las zurdas, que comiencen por la izquierda.

2. Soltar la posición de reposo (véase capítulo «Posición de reposo») y llevar el aparato al punto de partida.
3. Pulsar el interruptor de encendido/apagado (12) para encender el aparato.
4. Desplazar el aparato hacia delante por una banda y accionar el botón de salida (17) del mango (1) para que salga agua o solución de limpieza por la base y el cepillo la distribuya. Caminar por un lado del aparato. ¡No pisar el suelo húmedo!
5. Llegar al final de la banda, soltar el botón de salida y desplazar el aparato hacia atrás sobre esa misma banda. De este modo, el aparato aspira el agua sucia y la deriva al depósito de agua sucia.
6. Recorrer la siguiente banda solapándola ligeramente sobre la ya limpia. Con movimientos de avance y retroceso homogéneos, limpiar toda la superficie hasta el final. En caso de suciedad persistente, efectuar varias pasadas sobre una misma banda.



Observar la marca MAX del depósito de agua sucia y vaciar el depósito cuando se alcance la marca.

7. A la hora de vaciar el depósito de agua sucia, llenar el de agua limpia o terminar la limpieza, pulsar el interruptor de encendido/apagado para apagar el aparato.

#### Tras el uso

1. Después de limpiar el suelo, dejar el aparato colocado en posición de reposo sobre el paño que previamente se había preparado.

2. Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
3. Dejar que las superficies limpias se sequen por completo.



Si es posible, no pisar la alfombra mientras esté húmeda. Si es necesario pisarla, colocar paños blancos o de colores sólidos y pisar sobre ellos.

4. Si se han manchado los muebles con la solución de limpieza, es necesario retirarla.
5. Pasar la aspiradora sobre las alfombras secas. Para ello, si es posible, usar un accesorio de cepillo.
6. Vaciar el depósito de agua sucia (8): Sacarlo del aparato (véase capítulo «Insertar y extraer los depósitos de agua»). En la parte inferior hay un tapón redondo (imagen G). Girar el tapón en el sentido de las agujas del reloj y extraerlo. Para cerrarlo, insertarlo en la abertura y girarlo en sentido contrario a las agujas del reloj.
7. Si procede, vaciar el depósito de agua limpia (2): Sacarlo del aparato (véase capítulo «Insertar y extraer los depósitos de agua»). Levantar la tapa (9) situada en la parte superior del depósito de agua limpia (imagen F) y vaciar los restos de agua.

## LIMPIAR Y GUARDARLO

### ¡Importante!

- Asegurarse de que no entre ningún líquido en la unidad principal durante la limpieza.
- Para la limpieza del aparato no se deben utilizar limpiadores corrosivos o agresivos, ya que podrían dañar las superficies.

- Vaciar los depósitos de agua limpia (2) y sucia (8) después de cada uso (véase capítulo «Insertar y extraer los depósitos de agua» y «Uso» – «Tras el uso»).
- Enjuagar ambos depósitos concienzudamente con agua limpia y templada y dejarlos abiertos para que se sequen al aire.
- En caso necesario, pasar un paño húmedo por la unidad principal. A continuación, secarla con otro paño.
- Almacenar el aparato y todos sus accesorios protegidos de la radiación solar directa, en un lugar fresco y seco, fuera del alcance de niños y de animales.

### Limpiar la boquilla de aspiración para alfombras (imagen H)

1. Levantar la cubierta (7).
2. Sujetar el extremo superior de la boquilla de aspiración para alfombras (6), tirar hacia arriba y extraerla.
3. Enjuagarla concienzudamente con agua templada.
4. Cuando esté totalmente seca, colocar de nuevo la boquilla de aspiración para alfombras: Para ello, insertar las pestañas de la boquilla de aspiración para alfombras en los huecos de la unidad principal y presionar la boquilla hacia abajo. Debe oírse cómo enclava.



### Limpiar el cepillo para alfombras

1. Asegurarse de que el aparato esté desconectado de la red eléctrica y de que se han extraído los depósitos de agua.
2. Tender la unidad principal sobre el suelo de modo que se pueda acceder a la parte inferior.
3. Presionar el bloqueo (imagen I) y sacar el cepillo para alfombras (5).
4. Retirar todos los pelos y pelusas y enjuagar concienzudamente con agua limpia.
5. Cuando el cepillo para alfombras esté totalmente seco, colocarlo de nuevo: Presionar el bloqueo e insertarlo en el hueco de la parte inferior. Debe oírse cómo enclava.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el aparato no funciona correctamente, comprobar si puede solucionar el problema por cuenta propia. Si los pasos siguientes no resuelven el problema, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.



¡No intente reparar por su cuenta un aparato eléctrico!

### El aparato no arranca.

El enchufe no está bien conectado con la toma de corriente.

- ▶ Colocarlo bien.

La toma de corriente está defectuosa.

- ▶ Probar con otra toma.

No hay corriente disponible.

- ▶ Comprobar el fusible del distribuidor eléctrico (caja de fusibles).

### No sale agua.

El depósito de agua limpia (2) está vacío.

- ▶ Llenar el depósito de agua limpia.

El depósito de agua limpia (2) no está correctamente colocado.

- ▶ Colocarlo bien.

No se ha pulsado correctamente el botón de salida (17) situado en el mango (1).

- ▶ Pulsar el botón de salida para que salga agua por la base.

### No se aspira correctamente el agua sucia.

El depósito de agua sucia (8) está lleno.

- ▶ Vaciar el depósito de agua sucia.

La boquilla de aspiración para alfombras (6) está atascada.

- ▶ Desconectar el aparato y solucionar la obturación.

### No se elimina la mancha.

La mancha es demasiado persistente o demasiado antigua.

- ▶ Tratar la mancha específicamente con un detergente.

### Olores extraños

Es la primera vez que se utiliza el aparato.

- ▶ La primera vez que se utiliza el aparato, es normal que tenga olor a nuevo, pero con el tiempo desaparece.

### El aparato se desconecta automáticamente durante el uso.

Se ha activado la protección interna contra el sobrecalentamiento.

- ▶ Dejar que el aparato se enfríe unos 60 minutos y, después, encenderlo de nuevo.

## DATOS TÉCNICOS

Número de artículo:	08185
Número de modelo:	VC9391
Suministro de tensión:	220 – 240V~ 50Hz
Potencia:	800W
Clase de protección:	II
Capacidad del depósito de agua limpia:	máx. 1,5l
Capacidad del depósito de agua sucia:	máx. 1,4 l
Longitud del cable de conexión:	6,5m
ID manual de instrucciones:	Z 08185 M DS V3 0224 as



## ELIMINACIÓN



Desechar el material de embalaje de manera respetuosa con el medioambiente, facilitando su reciclaje.



El símbolo que figura al lado (cubo de basura tachado con guión bajo) significa que los aparatos viejos no deben tirarse a la basura doméstica, sino que deben llevarse a puntos de recogida especiales.

Los dueños de aparatos antiguos de carácter privado pueden entregarlos gratuitamente en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes y distribuidores en el sentido de la Ley alemana sobre dispositivos eléctricos y electrónicos (ElektroG), para que puedan eliminarse de forma respetuosa con el medioambiente y se recuperen materias primas valiosas. En caso de eliminación inadecuada, pueden liberarse componentes tóxicos al medioambiente, lo que conlleva efectos adversos para la salud de los seres humanos, los animales y las plantas. Las tiendas que comercializan aparatos eléctricos y electrónicos también están obligadas a aceptar su devolución.

La prevención de residuos supone una contribución aún más valiosa a la protección del medioambiente. Por tanto, siempre que sea posible, además del uso propio continuado o la reparación, la entrega a segundos usuarios supone una alternativa ecológica a la eliminación.

Todos los derechos reservados.

## INDICE

Simboli	51
Parole di segnalazione	51
Contenuto della confezione	52
Panoramica	52
Destinazione d'uso	53
Indicazioni di sicurezza	53
Prima del primo utilizzo	55
Inserimento e rimozione del serbatoio dell'acqua	55
Posizione di parcheggio	56
Riempimento del serbatoio dell'acqua fresca	56
Uso	56
Pulizia e conservazione	58
Risoluzione dei problemi	59
Dati tecnici	60
Smaltimento	60



## AVVISI IMPORTANTI! CONSERVARE!

### SIMBOLI



Simboli di pericolo: questi simboli indicano potenziali pericoli. Leggere attentamente le indicazioni di sicurezza e rispettarle.



Informazioni integrative



Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso!



Tensione alternata



Classe di protezione II

### PAROLE DI SEGNALAZIONE

Le indicazioni di pericolo definiscono i pericoli che possono insorgere in caso di mancata osservanza delle relative avvertenze.

**PERICOLO** – indica un rischio elevato che ha come conseguenza infortuni gravi, anche mortali

**AVVERTENZA** – indica un rischio medio che può avere come conseguenza infortuni gravi, anche mortali

**ATTENZIONE** – indica un rischio basso che può avere come conseguenza infortuni lievi o moderati

**AVVISO** – può avere come conseguenza il rischio di arrecare danni alle cose

## Gentile Cliente,

siamo lieti che abbia deciso di acquistare questo lavatappeti. In caso di domande sull'apparecchio e sui ricambi/accessori, contatti il servizio clienti tramite il nostro sito web: [www.ds-group.de/kundenservice](http://www.ds-group.de/kundenservice)

## Informazioni sulle istruzioni per l'uso

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per dubbi futuri o ulteriori utenti. Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio. Il produttore e l'importatore non si assumono alcuna responsabilità qualora le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso non vengano rispettate.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 unità principale
- 1 serbatoio dell'acqua fresca
- 1 serbatoio dell'acqua sporca
- 1 manico
- 2 viti
- 1 istruzioni per l'uso

Controllare che il contenuto della confezione sia completo e che i componenti non abbiano subito danni durante il trasporto. In caso di danni, non utilizzare l'apparecchio e contattare il nostro servizio di assistenza clienti.

Rimuovere dall'apparecchio eventuali pellicole, adesivi o protezioni usati per il trasporto. **Non rimuovere mai la targhetta identificativa ed eventuali avvertenze!**



Nei serbatoi dell'acqua possono esserci residui di acqua. Tali residui sono dovuti ai controlli di qualità eseguiti e non rappresentano un difetto dell'apparecchio.

I numeri della legenda sono raffigurati nel seguente modo: (1)

I riferimenti alle immagini sono rappresentati come segue: (Figura A)

## PANORAMICA

### Figura A – Vista frontale

- 1 Impugnatura
- 2 Serbatoio dell'acqua fresca
- 3 Manico del serbatoio dell'acqua sporca
- 4 Cavo di collegamento
- 5 Spazzola per tappeti (sotto l'unità principale)
- 6 Bocchetta di aspirazione per tappeti
- 7 Coperchio di chiusura
- 8 Serbatoio dell'acqua sporca

### Figura B – Vista posteriore

- 9 Tappo di chiusura del serbatoio dell'acqua fresca
- 10 Gancio superiore per avvolgere il cavo
- 11 Gancio inferiore per avvolgere il cavo
- 12 Interruttore di alimentazione
- 13 Pedale per sbloccare la posizione di parcheggio
- 14 Supporto del serbatoio dell'acqua fresca
- 15 Leva di sblocco del serbatoio dell'acqua fresca
- 16 Supporto per cavo
- 17 Azionatore (per l'erogazione di acqua o soluzione di pulizia)

## DESTINAZIONE D'USO

- L'apparecchio è concepito per la rimozione di sporco leggero sui tappeti e per il raffrescamento di tappeti. Non sostituisce un aspirapolvere tradizionale. Prima di utilizzare l'apparecchio, occorre pulire accuratamente il tappeto da trattare con un aspirapolvere.
  - L'apparecchio è adatto anche per l'uso su piastrelle, pavimenti in pietra e PVC.
- polveri molto fini (ad esempio polvere di calcestruzzo), toner o sabbia;
  - oggetti duri e appuntiti, come ad esempio frammenti di vetro.



Non utilizzare in nessun caso per aspirare i seguenti oggetti:

- cenere ardente, mozziconi di sigarette, fiammiferi ecc.;
- sostanze infiammabili o combustibili;

- L'apparecchio è concepito solo per un utilizzo privato e non per l'uso professionale.
- Utilizzare l'apparecchio solo con le modalità descritte nelle istruzioni per l'uso. Ogni altro uso è considerato improprio.
- La garanzia non copre i difetti derivanti da un uso non conforme, danneggiamenti o tentativi di riparazione. Lo stesso vale anche per la normale usura.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA



**AVVERTENZA: rispettare tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto l'apparecchio.** La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da **bambini** di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che siano prive di esperienza e/o di conoscenza solo se sono sorvegliati o sono stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli che ne risultano.
- I **bambini non** devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione affidata all'utente** non devono essere eseguite da **bambini** a meno che questi non abbiano compiuto 8 anni e siano sorvegliati.
- I **bambini** di età inferiore a 8 anni e gli animali devono essere tenuti lontano dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.

- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando incustodito e prima dell'assemblaggio, dello smontaggio, del riempimento o dello svuotamento dei serbatoi dell'acqua e della pulizia o della manutenzione.
- Non immergere mai l'unità principale e il cavo di collegamento in acqua o in altri liquidi e accertarsi che questi elementi non cadano in acqua e non possano bagnarsi.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. Non sostituire autonomamente il cavo di collegamento. L'apparecchio, il cavo di collegamento o gli accessori dell'apparecchio eventualmente danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal servizio di assistenza clienti oppure da un laboratorio specializzato per evitare i rischi.
- L'apparecchio non deve passare sopra il suo cavo di collegamento per evitare pericoli dovuti alla spazzola per tappeti.
- Non superare la capacità massima dei serbatoi dell'acqua (contrassegno **MAX**)!



#### **PERICOLO – Pericolo di scosse elettriche**

- Utilizzare e conservare solo in ambienti chiusi.
- Non utilizzare o conservare in ambienti con un'elevata umidità.
- Nel caso in cui l'unità principale dovesse cadere in acqua mentre è collegata alla rete elettrica, interrompere subito l'alimentazione di corrente! **Soltanto in seguito** estrarre l'unità principale dall'acqua.
- Non toccare mai l'unità principale e il cavo di collegamento con le mani umide se sono collegati alla rete elettrica.



#### **AVVERTENZA – Pericolo di lesioni!**

- Tenere il materiale di imballaggio lontano da bambini e animali. Pericolo di soffocamento.

- Accertarsi che il cavo di collegamento sia sempre fuori dalla portata di bambini piccoli e animali. Pericolo di strangolamento.
- Sistemare il cavo di collegamento in modo tale che non costituisca un pericolo d'inciampo.
- Tenere lontani dalla spazzola per tappeti dell'apparecchio animali, capelli, gioielli, indumenti ampi, dita e ogni altra parte del corpo.



#### **AVVERTENZA – Pericolo d'incendio!**

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali facilmente infiammabili.
- Non coprire l'apparecchio durante l'uso. Non inserire nulla nelle aperture di aerazione dell'apparecchio e assicurarsi che non siano ostruite.
- Non collegare l'apparecchio a un circuito elettrico con più dispositivi con maggiore potenza per evitare un

sovraccarico ed eventualmente un corto circuito (incendio). Assicurarsi che il circuito elettrico sia progettato per la potenza dell'apparecchio.

- Non utilizzare prese multiple, prolunghe superiori a 3 m e avvolgicavi.

### AVVISO – Pericolo di danni a cose e materiali

- Accertarsi che il cavo di collegamento non venga schiacciato o piegato, che non venga appoggiato su bordi taglienti e che non entri in contatto con superfici molto calde.
- Scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica in caso di guasto o temporale.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, tirare sempre la spina e mai il cavo di alimentazione.
- Non tirare o trasportare l'apparecchio dal cavo di collegamento.
- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio ed evitare eventuali danni, utilizzare esclusivamente gli accessori originali del produttore.
- Utilizzare e conservare l'apparecchio a temperatura ambiente e non esporre a temperature estreme e forti escursioni termiche.
- Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, fiamme, umidità persistente e urti.
- Non utilizzare se i componenti dell'apparecchio presentano danni visibili.
- Non collocare oggetti pesanti sui componenti dell'apparecchio.
- In caso di danni/anomalie, spegnere subito l'apparecchio.
- Accertarsi che l'apparecchio non si ribalti per evitare la fuoriuscita di acqua dai serbatoi.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO



Per il montaggio occorre un cacciavite a croce.

1. Inserire l'impugnatura (1) nell'apertura sul supporto per il serbatoio dell'acqua fresca e allinearla in modo che l'estremità curva punti verso il retro dell'apparecchio.
2. Fissare l'impugnatura con entrambe le viti (Figura E).

## INSERIMENTO E RIMOZIONE DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

### Serbatoio dell'acqua fresca

- **Applicazione:** Porre il serbatoio dell'acqua fresca (2) sul suo supporto (14). Accertarsi che le linguette di bloccaggio del serbatoio dell'acqua fresca siano alloggiato nelle scanalature (Figura C). Premere verso l'impugnatura (1) fin quando non si blocca producendo uno scatto udibile.
- **Rimozione:** sollevare la leva di sblocco del serbatoio dell'acqua fresca (15) fin quando il serbatoio non si stacca dall'apparecchio. Dopodiché può essere sollevato dal vano.

### Serbatoio dell'acqua sporca

- **Applicazione:** spingere il serbatoio dell'acqua sporca (8) nel vano inferiore dell'apparecchio fin quando non si blocca producendo uno scatto udibile. Durante questa operazione, accertarsi che la scanalatura sia alloggiata correttamente nel telaio dell'unità principale.
- **Rimozione:** premere il manico del serbatoio dell'acqua sporca (3) verso il basso fin quando il serbatoio non si

stacca dall'apparecchio. dopodiché può essere estratto in avanti (Figura D).

## POSIZIONE DI PARCHEGGIO

- Se il corpo dell'apparecchio viene posto in verticale, si blocca in questa posizione, l'apparecchio rimane così e non deve essere sostenuto (posizione di parcheggio).
- Per poter spostare comodamente l'apparecchio, sbloccare la posizione di parcheggio come descritto di seguito: premere il pedale per sbloccare la posizione di parcheggio (13) e allo stesso tempo muovere l'impugnatura (1) verso di sé e verso il basso.

## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA FRESCA

### Nota bene!

- Riempire il serbatoio dell'acqua fresca esclusivamente con preparati di pulizia per tappeti disponibili in commercio per pulitori. **Non riempire l'apparecchio con detersivi corrosivi o forti!**
- Non utilizzare preparati di pulizia che producono molta schiuma, in quanto una formazione di schiuma eccessiva compromette il funzionamento dell'apparecchio.

Per riempirlo, il serbatoio dell'acqua fresca (2) deve essere estratto dall'apparecchio (vedere capitolo "Inserimento e rimozione del serbatoio dell'acqua").

1. Aprire il tappo di chiusura (9) sul lato superiore del serbatoio dell'acqua fresca (Figura F).
2. Riempire il serbatoio dell'acqua fresca con acqua calda pulita (max. 50°C)

ed eventualmente del detersivo per tappeti. Seguire le istruzioni di dosaggio riportate sul detersivo. Non superare il contrassegno MAX del serbatoio dell'acqua fresca.

3. Chiudere il tappo di chiusura.
4. Inserire nuovamente il serbatoio dell'acqua fresca nell'apparecchio.

## USO

### Preparazione della superficie da pulire

1. Passare con l'aspirapolvere o scopare il pavimento per rimuovere grossolanamente lo sporco.
2. Se possibile, rimuovere tutti i mobili dal pavimento. Al fine di proteggerli, porre una pellicola di plastica sotto o intorno ai piedi dei mobili grandi che non possono essere spostati. Rimuoverli solo dopo che il pavimento si è completamente asciugato dopo la pulizia.
3. Controllare la resistenza del colore del tappeto: inzuppare un pezzo di stoffa bianca con il detersivo e strofinarlo su un punto meno visibile del tappeto. Se la stoffa bianca non si colora, è possibile utilizzare l'apparecchio. In caso di tappeti con più colori, testare ogni colore singolarmente.



## Preparazione dell'apparecchio

### Nota bene!

- Non accendere mai l'apparecchio senza acqua.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa elettrica installata a norma. La presa deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento per permettere una rapida interruzione dell'alimentazione elettrica. La tensione di rete deve corrispondere a quella riportata sulla targhetta identificativa dell'unità dell'apparecchio.
- Spegnerne sempre l'apparecchio, prima di estrarre la spina dalla presa elettrica. Eccetto se l'apparecchio sia caduto in acqua o in caso di malfunzionamento.
- Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente e correttamente montato! Sia il serbatoio dell'acqua sporca che il serbatoio dell'acqua fresca devono essere ben chiusi e inseriti!



L'inserimento del serbatoio viene descritto nel capitolo "Inserimento e rimozione del serbatoio dell'acqua".

1. Riempire il serbatoio dell'acqua fresca (2) (vedere capitolo "Riempimento del serbatoio dell'acqua fresca") e inserirlo nell'apparecchio.
2. Chiudere bene il serbatoio dell'acqua sporca (8) e inserirlo nell'apparecchio.
3. Svolgere il cavo di collegamento (4) dai ganci (10, 11), inserirlo nel supporto del cavo (16) e collegarlo a una presa di corrente.

## Pulizia di tappeti e pavimenti duri

### Nota bene!

- Non bagnare eccessivamente i tappeti.
- Per l'utilizzo dell'apparecchio su pavimenti in laminato, occorre garantire quanto segue.
  - Il laminato deve essere posato correttamente e non deve presentare buchi o crepe in cui potrebbe penetrare l'umidità.
  - Provare l'apparecchio prima su un punto meno visibile. Verificare poi se vi sono onde o se vi è penetrata umidità. Se il punto di prova non presenta problemi, l'apparecchio può essere utilizzato per pulire il pavimento in laminato.
- Se l'apparecchio viene riposto dopo l'uso, sotto la base di pulizia può accumularsi dell'acqua. Pertanto, tenere pronto un panno su cui appoggiare l'apparecchio dopo l'uso.

1. La pulizia del pavimento deve avvenire in modo lineare. Definire dove iniziare e finire senza passare sui punti appena puliti. Ai destrimani consigliamo di iniziare sul lato destro e ai mancini sul lato sinistro.
2. Sbloccare la posizione di parcheggio (vedere capitolo "Posizione di parcheggio") e spingere l'apparecchio fino al punto di partenza.
3. Attivare l'apparecchio premendo l'interruttore di alimentazione (12).
4. Spingere l'apparecchio avanti tracciando una linea e premere l'azionatore (17) sull'impugnatura (1) affinché dalla base di pulizia venga erogata acqua o la soluzione di pulizia e allo stesso tempo si attivino le spazzole. Durante questa operazione procedere lateralmente accanto all'apparecchio. Non passare sul pavimento bagnato!

5. Arrivati alla fine della striscia, lasciare l'azionatore e stirare l'apparecchio indietro lungo la stessa striscia. In questo modo l'apparecchio aspira l'acqua sporca e la trasporta nel serbatoio dell'acqua sporca.
6. Continuare con la striscia successiva sovrapponendola leggermente a quella precedente. Lavorare con movimenti uniformi in avanti e indietro fino alla fine della superficie da pulire. In caso di sporco ostinato, passare eventualmente più volte su una striscia.



Fare attenzione al contrassegno **MAX** del serbatoio dell'acqua sporca e svuotarlo non appena viene raggiunto.

7. Se bisogna svuotare il serbatoio dell'acqua sporca, riempire il serbatoio dell'acqua fresca o terminare la pulizia, azionare l'interruttore di alimentazione per spegnere l'apparecchio.

### Dopo l'uso

1. Dopo la pulizia del pavimento riporre l'apparecchio su un panno preparato nella posizione di parcheggio.
2. Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica.
3. Lasciare asciugare completamente le superfici appena pulite.



Se possibile, non passare sul tappeto fin quando è umido. Se è necessario passarci sopra, porre dei panni bianchi o colorati e passare sopra questi.

4. Se la soluzione di pulizia è arrivata sui mobili, rimuoverla.
5. Aspirare i tappeti asciutti con un aspirapolvere. A tal fine utilizzare, se possibile, un inserto a spazzola.

6. Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca (8): estrarlo dall'apparecchio (vedere capitolo "Inserimento e rimozione del serbatoio dell'acqua"). Sul lato inferiore si trova una chiusura rotonda (Figura G). Ruotare la chiusura in senso orario e rimuoverlo. Per chiuderla, inserirla nell'apertura e ruotare in senso antiorario.
7. Svuotare eventualmente il serbatoio dell'acqua fresca (2): estrarlo dall'apparecchio (vedere capitolo "Inserimento e rimozione del serbatoio dell'acqua"). Aprire il tappo di chiusura (9) sul lato superiore del serbatoio dell'acqua fresca (Figura F) e far fuoriuscire l'acqua residua.

## PULIZIA E CONSERVAZIONE

### Nota bene!

- Durante la pulizia, accertarsi che non vi siano perdite di liquido nell'unità principale.
  - Per la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare prodotti corrosivi o abrasivi. In quanto possono danneggiare le superfici.
- 
- Svuotare il serbatoio dell'acqua fresca (2) e il serbatoio dell'acqua sporca (8) dopo ogni uso (vedere capitolo "Inserimento e rimozione del serbatoio dell'acqua" e "Uso" – "Dopo l'uso").
  - Sciacquare entrambi i serbatoi a fondo con acqua pulita e calda e lasciarli asciugare all'aria aperti.
  - All'occorrenza, passare un panno umido sull'unità principale. Dopodiché, asciugare con un panno.
  - Conservare l'apparecchio e tutti gli accessori al riparo dalla luce solare diretta, in un luogo fresco e asciutto e fuori dalla portata di bambini e animali.

## Pulizia della bocchetta di aspirazione per tappeti (Figura H)

1. Aprire il coperchio di chiusura (7) verso l'alto.
2. Afferrare l'estremità della bocchetta di aspirazione per tappeti (6), tirarla verso l'alto e rimuoverla.
3. Sciacquare accuratamente con acqua calda.
4. Una volta che la bocchetta di aspirazione per tappeti è completamente asciutta, inserirla di nuovo: a tal fine, porre le linguette di bloccaggio della bocchetta di aspirazione per tappeti nelle scanalature sull'unità principale e premere la bocchetta di aspirazione per tappeti verso il basso. La lama deve bloccarsi in posizione producendo uno scatto udibile.

## Pulizia della spazzola per tappeti

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia staccato dalla rete elettrica e che i serbatoi dell'acqua siano rimossi.
2. Porre l'unità principale sul pavimento in modo che il lato inferiore sia accessibile.
3. Comprimerne il blocco (Figura I) ed estrarre la spazzola per tappeti (5).
4. Rimuovere capelli e pelucchi e sciacquare accuratamente con acqua pulita.
5. Una volta che la spazzola per tappeti è completamente asciutta, inserirla di nuovo: comprimere il blocco e premere nella scanalatura sul lato inferiore. La lama deve bloccarsi in posizione producendo uno scatto udibile.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'apparecchio non funziona correttamente, verificare in primo luogo se è possibile risolvere autonomamente il problema. Qualora non sia possibile risolvere il problema con i seguenti passaggi, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.



**Non cercare di riparare autonomamente un apparecchio elettrico!**

### L'apparecchio non si accende.

La spina non è collegata correttamente alla presa elettrica.

- ▶ Correggere la posizione.

La presa elettrica è difettosa.

- ▶ Provare con un'altra presa.

Manca l'alimentazione elettrica.

- ▶ Controllare il fusibile del distributore elettrico (scatola dei fusibili).

### Non fuoriesce acqua.

Il serbatoio dell'acqua fresca (2) è vuoto.

- ▶ Riempire il serbatoio dell'acqua fresca.

Il serbatoio dell'acqua fresca (2) non è stato inserito correttamente.

- ▶ Correggere la posizione.

L'azionatore (17) sull'impugnatura (1) non è stato azionato correttamente.

- ▶ Premere l'azionatore affinché l'acqua venga erogata dalla base di pulizia.

### L'acqua sporca non viene aspirata correttamente.

Il serbatoio dell'acqua sporca (8) è pieno.

- ▶ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.

La bocchetta di aspirazione per tappeti (6) è ostruita.

- ▶ Spegnerne l'apparecchio e rimuovere l'ostruzione.

**La macchia non viene rimossa.**

La macchia è troppo ostinata o troppo vecchia.

- ▶ Trattare la macchia in modo mirato con un detergente.

**Odore strano**

È la prima volta che si usa l'apparecchio.

- ▶ Al primo utilizzo dell'apparecchio è normale che si senta un odore di nuovo, scomparirà con il passare del tempo.

**L'apparecchio si spegne durante l'uso.**

È scattata la protezione da surriscaldamento integrata.

- ▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio per circa 60 minuti e dopodiché riaccenderlo.

**DATI TECNICI**

Codice articolo:	08185
Codice modello:	VC9391
Alimentazione:	220-240V~ 50Hz
Potenza:	800W
Classe di protezione:	II
Capacità del serbatoio dell'acqua fresca:	max. 1,5l
Capacità del serbatoio dell'acqua sporca:	max. 1,4l
Lunghezza del cavo di collegamento:	6,5m
ID istruzioni per l'uso:	Z 08185 M DS V3 0224 as

**SMALTIMENTO**

Smaltire il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e predisporne il riciclaggio.



Il simbolo adiacente (bidone dell'immondizia barrato con sottolineatura) significa che i vecchi apparecchi non appartengono ai rifiuti domestici, ma a sistemi speciali di raccolta e restituzione.

I proprietari di vecchi apparecchi domestici possono consegnarli gratuitamente presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di gestione dei rifiuti o presso i punti di ritiro istituiti dai produttori e dai distributori in conformità con la legge ElektroG, in modo da poterle smaltire in modo ecologico e recuperare preziose materie prime. In caso di smaltimento improprio, nell'ambiente possono finire sostanze velenose che hanno effetti dannosi per la salute su persone, animali e piante. I negozi che mettono a disposizione sul mercato apparecchiature elettriche ed elettroniche sono anche obbligati a riprenderle.

La prevenzione dei rifiuti offre un contributo ancora più prezioso alla protezione dell'ambiente. Ove possibile, quindi, oltre all'ulteriore uso o alla riparazione, la consegna a un secondo utilizzatore è un'alternativa ecologicamente valida allo smaltimento.

Tutti i diritti riservati.